

Materiál na rokovanie  
Mestského zastupiteľstva  
hlavného mesta SR Bratislavy  
dňa **26. a 27. 09. 2012**

**Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hl. mesta SR Bratislavy č. 161/2007 zo dňa 04.07.2007 pre Telovýchovnú jednotu Polygraf Venglošova futbalová akadémia, so sídlom v Bratislave a Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 663/2 a parc. č. 663/3, pre spoločnosť DAMP, spol. s r.o., so sídlom v Bratislave**

---

**Predkladateľ:**

Mgr. Rastislav Gajarský, v. r.  
riaditeľ magistrátu

**Zodpovedný:**

Ing. Ivan Krištof, v. r.  
vedúci oddelenia nájomov nehnuteľností

**Spracovateľ:**

JUDr. Ivana Šovčíková, v. r.  
oddelenie nájomov nehnuteľností

**Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Žiadosť nájomcu
4. Kópiu KM
5. Situáciu
6. Uznesenie mestského zastupiteľstva č. 161/2007
7. Výpis z obchodného registra žiadateľa
8. Nájomnú zmluvu
9. Územnoplánovaciu informáciu
10. Návrh dodatku k nájomnej zmluve
11. Návrh zmluvy o nájme pozemku
12. Komisiu MsZ
13. Uznesenie MsR č. 606/2012 z 5.9.2012
14. Stanovisko starostu MČ Bratislava – Petržalka

**september 2012**

## Návrh uznesenia

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

1. Zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 161/2007 zo dňa 04.07.2007 takto:

text v znení :

*„parc. č. 663 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 708 m<sup>2</sup>“*

sa nahrádza textom v znení:

*„parc. č. 663/1 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 17 056 m<sup>2</sup> , ktorá bola odčlenená geometrickým plánom č. 61/2012, vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom a autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou z pozemku registra C KN parc. č. 663 s podmienkou, že dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia zmeny uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve v tejto lehote nebude nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.“*

2. ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, nájom nehnuteľnosti – pozemku v Bratislave, parc. č. 663/2 o výmere 3 370 m<sup>2</sup>, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria a parc. č. 663/3 o výmere 4 282 m<sup>2</sup>, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria k. ú. Petržalka, odčlenený z pozemku parc. č. 663 geometrickým plánom č. 61/2012 vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom a autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, spoločnosti DAMP, spol. s r.o., Majerníkova 23, 841 05 Bratislava, IČO 46 473 181, za účelom výstavby a prevádzky verejnoprospešného komplexu hokejovej haly s príslušenstvom, na dobu určitú 35 rokov od nadobudnutia účinnosti nájomnej zmluvy,

s podmienkou :

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 60 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že nájomná zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná toto uznesenie stratí platnosť.

## **Dôvodová správa**

### **1.NÁZOV MATERIÁLU:**

Zmena uznesenia Mestského zastupiteľstva hl. mesta SR Bratislavy č. 161/2007 zo dňa 04.07.2007, ktorým bol schválený nájom nehnuteľností v Bratislave, k. ú. Petržalka, pre **Telovýchovnú jednotu Polygraf Venglošova futbalová akadémia, so sídlom v Bratislave**

### **NÁJOMCA – ŽIADATEĽ:**

Telovýchovná jednotu Polygraf Venglošova futbalová akadémia, M. C. Sklodowskej 1, 851 04 Bratislava

### **PREDMET ŽIADOSTI:**

Žiadosť o zúženie predmetu nájmu v časti pozemku parc. č. 663/2 vo výmere 3370 m<sup>2</sup> a parc. č. 663/3 vo výmere 4282 m<sup>2</sup>

### **ÚČEL NÁJMU:**

Vybudovanie a užívanie športových ihrísk s príslušenstvom.

### **SKUTKOVÝ STAV :**

Mestské zastupiteľstvo hl. mesta SR Bratislavy schválilo nájom pozemku parc. č. 663 v k. ú. Petržalka uznesením č. 161/2007 zo dňa 04.07.2007, Telovýchovnej jednote Polygraf Venglošova futbalová akadémia. Na základe prijatia vyššie uvedeného uznesenia uzavrelo hl. mesto SR Bratislava ako prenajímateľ zmluvu o nájme č. 07 83 0670 07 00 zo dňa 12.10.2007, menenú a doplnenú dodatkami č. 1 až 3, s Telovýchovnou jednotou Polygraf Venglošova futbalová akadémia (ďalej len „nájomca“), za účelom vybudovania a užívania športových ihrísk s príslušenstvom, na dobu určitú 40 rokov s nájomným vo výške za nebytové priestory a za pozemok 0,033 Eur/m<sup>2</sup>/rok, t.j. 1044,41 Eur ročne.

Nájomca listom, doručeným na magistrát dňa 28.05.2012, požiadal o zúženie predmetu nájmu v časti pozemku parc. č. 663/2 o výmere 3370 m<sup>2</sup> a parc. č. 663/3 o výmere 4282 m<sup>2</sup>, ktoré boli odčlenené geometrickým plánom č. 61/2012 od parc. č. 663.

V nadväznosti na vyššie uvedené, navrhujeme zaradiť návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 161/2007, týkajúceho sa dlhodobého nájmu nehnuteľností v Bratislave na Ul. M.C. Sklodowskej 1 pre Telovýchovnú jednotu Polygraf Venglošova futbalová akadémia, Ul. M.C. Sklodowskej 1, 851 04 na rokovanie orgánov hlavného mesta, po predchádzajúcom prerokovaní v komisii MsZ, finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta a v komisii pre školstvo, vzdelávanie a šport.

### **2. NÁZOV MATERIÁLU:**

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 663/2 a parc. č. 663/3 spol. **DAMP, spol. s.r.o. so sídlom v Bratislave**

### **ŽIADATEĽ :**

DAMP, spol. s.r.o., Majerníkova 23, 841 05 Bratislava

### **PREDMET NÁJMU :**

Nehnuteľnosť - pozemok vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy, parc. č. 663/2 a parc. č. 663/3, v k. ú. Petržalka

### **ŠPECIFIKÁCIA POZEMKU :**

| Parc. č. | LV | druh pozemku | celková<br>výmera v m <sup>2</sup> | výmera predmetu<br>nájomu v m <sup>2</sup> |
|----------|----|--------------|------------------------------------|--------------------------------------------|
| <hr/>    |    |              |                                    |                                            |

|       |                      |                     |                           |
|-------|----------------------|---------------------|---------------------------|
| 663/2 | zast. pl. a nádvoría | 3370 m <sup>2</sup> | <b>3370 m<sup>2</sup></b> |
| 663/3 | zast. pl. a nádvoría | 4282 m <sup>2</sup> | <b>4282 m<sup>2</sup></b> |
| SPOLU |                      |                     | <b>7652 m<sup>2</sup></b> |

**ÚČEL NÁJMU :** vybudovanie a prevádzkovanie verejnoprospešného komplexu hokejovej haly s príslušenstvom

### **VÝŠKA NAVRHOVANÉHO NÁJOMNÉHO :**

Žiadateľ požiadal o stanovenie nájomného vo výške 0,15 Eur/m<sup>2</sup>/rok za plochu o výmere 7652 m<sup>2</sup>, čo predstavuje sumu vo výške 1 147,80 Eur.

Doteraz platené nájomné nájomcom TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia za vyššie uvedenú výmeru predstavovalo sumu vo výške 252,52 Eur.

Informácia:

Podľa Rozhodnutia č. 28/2011 primátora hlavného mesta SR Bratislavy, ktorým sa ustanovujú pravidlá evidencie, realizácie a sledovania zmluvných vzťahov hlavného mesta SR Bratislavy je nájomné podľa položky 11 vo výške 14,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok za plochu o výmere 7652 m<sup>2</sup>, čo predstavuje sumu vo výške 107 128,00 Eur.

**DOBA NÁJMU :** nájomná zmluva bude uzavretá na dobu určitú 35 rokov od nadobudnutia účinnosti nájomnej zmluvy.

### **SKUTKOVÝ STAV :**

Predmetom zmluvy o nájme č. 078306700700 zo dňa 12.10.2007 uzatvorenej medzi Hlavným mestom SR Bratislavy ( prenajímateľ ) a TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia ( nájomca ) bol o. i. pozemok parc. č. 663. Na základe súhlasu Hlavného mesta SR Bratislava zo dňa 01.02.2010 s podnájomom uzatvoril TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia ( nájomca ) a BUILDER spol. s r.o. ( podnájomca ) zmluvu o podnájme č. 01/2010, predmetom zmluvy o podnájme bola časť pozemku parc. č. 663 vo výmere 6300 m<sup>2</sup> ( predmet podnájmu ). Cena za podnájom bola v zmysle čl. IV. vo výške 0,033 Eur/m<sup>2</sup>/rok. Geometrickým plánom č. 61/2012 boli z pozemku parc. č. 663 oddčlenené novovytvorené pozemky parc. č. 663/2 a parc. č. 663/3. Nájomca listom, doručeným na magistrát dňa 28.05.2012 požiadal o zúženie predmetu nájmu v časti pozemku parc.č. 663/2 o výmere 3370 m<sup>2</sup> a parc.č. 663/3 o výmere 4282 m<sup>2</sup>, ktoré boli oddčlenené geometrickým plánom č. 61/2012 od parc.č. 663, v prospech spoločnosti BUILDER, spol. s r.o. Listom zo dňa 28.05.2012 požiadala oddelenie nájmov nehnuteľností magistrátu spoločnosť BUILDER spol. s r.o. o nájom nehnuteľnosti – pozemku v Bratislave, registra „C“ parc. č. 663/2 a parc. č. 663/3 v k. ú. Petržalka, za účelom vybudovania a prevádzkovania verejnoprospešného komplexu hokejovej haly s príslušenstvom. Žiadateľ poskytne možnosť športovania širokej verejnosti a to vyčlenením 4 hodín týždenne pre potreby korčuľovania obyvateľom hlavného mesta Bratislavy, pripravuje dlhodobý projekt korčuľovania pre deti z materských a základných škôl v rámci rozvoja pohybovej kultúry počas vyučovacieho procesu. Celkové náklady na výstavbu hokejovej haly s príslušenstvom predstavujú 3.500.000 Eur, predpokladané ročné náklady na prevádzku športoviska s príslušenstvom sú vo výške 550.000 Eur.

Žiadosť na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu novovytvorených pozemkov v k. ú. Petržalka za účelom vybudovania a prevádzkovania verejnoprospešného komplexu hokejovej haly s príslušenstvom bola predložená ako informácia **na zasadnutie Komisie pre školstvo, vzdelávanie a šport MsZ dňa 21.06.2012**. Žiadosť bola po prerokovaní v komisii schválená a bolo prijaté uznesenie, v ktorom bol projekt zámeru výstavby hokejovej haly v Petržalke **podporený a doporučený**.

Úverový výbor spoločnosti BAWAG Leasing s.r.o. schválil dňa 25.10.2011 leasingové financovanie projektu Hokejová hala – Športové centrum Petržalka vo forme finančného leasingu s 12 – ročnou dobou financovania. Investorom projektu ku dňu schválenia projektu bola spoločnosť BUILDER spol. s.r.o. Spoločnosť BAWAG Leasing s.r.o. podmienila záväzok financovať stavbu hokejovej haly za splnení zmluvných záväzkov spoločnosti BUILDER spol. s.r.o., ktorými sú vznik a založenie projektovej spoločnosti DAMP spol. s.r.o., ktorá po dokončení stavby bude vystupovať ako leasingový nájomca, t.j. konečný užívateľ stavby a existencia priameho nájomného vzťahu k pozemku pod stavbou Hokejovej haly medzi spoločnosťou DAMP spol. s.r.o. ako nájomcom a vlastníkom pozemkov ako prenajímateľom.

Spoločnosť BUILDER spol. s.r.o. požiadala o zmenu žiadateľa a to spoločnosť DAMP, spol. s.r.o., Majerníkova 23, 841 05 Bratislava. V súčasnej dobe sa realizuje stavba s názvom Hokejová hala, Športové centrum Petržalka v zmysle právoplatného stavebného povolenia. Stavba bude umiestnená na novovytvorených pozemkoch parc. č. 663/1 a parc. č. 663/2, ktoré boli citovaným geometrickým plánom odčlenené z pozemku registra „C“ parc. č. 663 v k. ú. Petržalka.

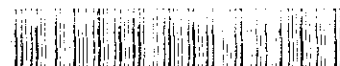
Z dôvodu prispenia k rozvoju moderných športovísk na území Bratislavy, rozvoju slovenského kolektívneho športu – ľadového hokeja a tým zvýšenia kvality života obyvateľov Bratislavy, predkladáme návrh na nájom novovytvorených pozemkov uvedených v návrhu uznesenia ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.

#### **STANOVISKÁ K NÁJMU :**

- Oddelenie správy nehnuteľností - pozemok parc. č. 663/2 a parc. č. 663/3 je vo vlastníctve hl. mesta SR Bratislavy a v jeho priamej správe.
- Oddelenie územného rozvoja mesta – Územný plán hl. mesta SR Bratislavy, rok 2007 v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou sú pozemky parc. č. 663/1 a parc. č. 663/2, funkčné využitie územia : občianska vybavenosť lokálneho významu. Parcely sú súčasťou územia, ktoré je definované ako stabilizované územie.
- Oddelenie mestskej zelene - s nájomom pozemkov na uvedený účel súhlasia, za splnenia podmienok, ktoré žiadajú zapracovať do nájomnej zmluvy
- Oddelenie životného prostredia – s nájomom pozemkov na uvedený účel súhlasia, za splnenia podmienok, ktoré žiadajú zapracovať do nájomnej zmluvy
- Oddelenie miestnych daní a poplatkov - neeviduujú voči žiadateľovi pohľadávky.
- Mestská časť Bratislava – Petržalka - s nájomom pozemku na uvedený účel súhlasia

O stanoviská ostatných odborných oddelení bolo požiadané listom, doposiaľ neboli na oddelenie nájomov nehnuteľností doručené.

***Hlavné mesto SR Bratislava v súlade s § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejnilo dňa 7.9.2012 na internete a dňa 7.9.2012 na úradnej tabuli svoj zámer prenajať uvedené pozemky z dôvodu hodného osobitného zreteľa.***



MAG0P00FTS6H

Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova futbalová akadémia o.z.,  
M.C.Sklodowskej 1, 851 04 Bratislava, IČO: 00 888 959

Hlavné mesto SR Bratislava  
Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 603 481

Bratislava dňa 28.5.2012

VEC: Žiadosť o zmenu v nájomnej zmluve č. 078306700700 zo dňa 12.10.2007

# I.

Dňa 12.10.2007 bola medzi Hlavným mestom SR Bratislava (prenajímateľ) a TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia o.z. (nájomca) uzavretá Zmluva o nájme č. 078306700700.

Predmetom tejto zmluvy je v zmysle článku I. prenájom nehnuteľností, ktoré sa nachádzajú na ul. Marie Curie Sklodowskej 1 v Bratislave k.ú. Petržalka. Konkrétne ide o stavbu - súpisné č. 1816 postavenú na pozemku parcely č. 661 o výmere 5 289,25 m<sup>2</sup>, pozemok - parcely č. 662 o výmere 523 m<sup>2</sup> a pozemku - parcely číslo 663 o výmere 29 220 m<sup>2</sup>, zapísané na LV č. 1748. Celková výmera pozemkov je 29 633,25 m<sup>2</sup>. Doba nájmu je podľa článku II. Na dobu určitú, a to 40 rokov odo dňa uzavretia zmluvy. Nájomné je v zmysle ustanovení III. Dohodnuté vo výške 0,033 EUR/m<sup>2</sup>rok, čo je pri prepočte konverzným kurzom 1EUR = 30,1260 SKK suma 983,64 EUR/rok.

# II.

Dňa 1.2.2010 vydalo Hlavné mesto SR Bratislava súhlas s podnájomom časti vyššie uvedených nehnuteľností pre spoločnosť BUILDER spol. s r.o., Majerníkova 6, Bratislava IČO: 35 769 106.

Na základe uvedeného súhlasu uzavrel TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia o.z. (nájomca) a BUILDER spol. s r.o. (podnájomca) Zmluvu o podnájme nehnuteľností č. 01/2010. Predmetom zmluvy je podnájom časti pozemku na ul. Marie Curie Sklodowskej 1 v Bratislave - parcely číslo 663 o výmere 6 300 m<sup>2</sup>, zapísanej na LV č. 1748 k.ú. Petržalka. Doba podnájmu je od 1.3.2010 do 31.10.2047. Cena za podnájom uvedenej časti pozemku je v zmysle článku IV. vo výške 0,0332 EUR/m<sup>2</sup>rok, t.j. celková cena podnájmu je 209,16 EUR/rok.

# III.

Ako nájomca a podnájomca sa dohodli na zmenách nehnuteľností, ktoré sa nachádzajú na ul. Marie Curie Sklodowskej 1 Bratislava a zmeny predmetu nájmovej zmluvy, a to v nasledovnej

- Zriadenie novej výšterej prenájomnej pozemku o výmere TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia o.z. - súpisné č. 1816/21 a 21 961,25 m<sup>2</sup> - súpisné č. 1816/21 novej parcely č. 663/21 o výmere 6 070 m<sup>2</sup> - stavba a parcely č. 663/13 o výmere 4 282 m<sup>2</sup> (pozemok) z pôvodnej parcely č. 663. Pôvodná parcela č. 663 sa zároveň mení na novú parcelu č. 663/1 o celkovej výmere 17 056 m<sup>2</sup>.

Ako nájomca nehnuteľností špecifikovaných v Zmluve o nájme č. 078306700700 týmto výslovne a bez ďalších podmienok súhlasím s oddelením parcel č. 663 D a 663 J o celkovej výmere 7 652 m<sup>2</sup> od parcely č. 663 v prospech súčasných podnikov BUILDER spol. s r.o. Uvedené oddelenie sa uskutočňuje v dôsledku výstavby a prevádzky hokejovej haly a príslušenstva k nej a v zmysle požiadavky financujúcej inštitúcie, ktorá zabezpečuje financovanie výstavby hokejovej haly pre stavebníka BUILDER spol. s r.o.

Zároveň vyhlasujeme, že ku dňu podania tejto žiadosti neevidujeme voči spoločnosti BUILDER spol. s r.o. žiadne pohľadávky zo Zmluvy o podnájme nehnuteľností č. 01/2010 a rovnako tak máme voči Hlavnému mestu SR Bratislava splnené všetky záväzky vyplývajúce zo Zmluvy o nájme č. 078306700700

K tejto žiadosti prikleďujeme kópiu katastrálnej mapy so súčasným stavom a geometrický plán s navrhovanou zmenou. Ďakujeme za porozumenie a spoluprácu.

S pozdravom

**TJ Polygraf Venglošova**  
futbalová akadémia  
Marie Curie Skłodowskej 1  
851 04 Bratislava



PaedDr. Jozef Vengloš  
Predseda TJ a štatutárny zástupca

Prílohy: 1. kópia katastrálnej mapy – súčasný stav  
2. geometrický plán – navrhovaný stav (stavba + pozemok)



BUILDER spol. s r.o., Majerníkova 23, 841 05 Bratislava, IČO: 35 769 136, zapísaná  
v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 19298/B

Magistrát hlavného mesta SR Bratislava  
Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

Bratislava, dňa 28.5.2012

31487 N 4551

VEC: Žiadosť na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa  
prenájmu pozemku v Petržalke – Ovsíšti na účely výstavby a prevádzky hokejovej  
haly

#### Prílohy:

1. Návrh uznesenia
2. Žiadosť o zmenu v nájomnej zmluve č. 078306700700
3. Vypis z obchodného registra spoločnosti BUILDER spol. s r.o.
4. Kópia z katastrálnej mapy
5. Geometrický plán
6. Stanovy Hockey club Petržalka 2010 o.z
7. Oznámenie SZLH o prijatí za riadneho člena
8. Fotodokumentácia – súčasný stav
9. Vizualizácia hokejovej haly



I.

Dňa 1.2.2010 vydalo Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava súhlas s podnájmom časti nehnuteľnosti, a to konkrétne pozemku parcelné č. 663 zapísaného na LV č. 1748, k.ú. Petržalka pre spoločnosť BUILDER spol. s r.o., Majerníkova 6 Bratislava IČO: 35 769 106. Na základe tohto súhlasu bola uzavretá Zmluva o podnájme č. 01/2010 medzi nájomcom – TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia o.z. a podnájomcom BUILDER spol. s r.o.

Predmetom tejto zmluvy je podnájom časti pozemku na ul. Marie Curie Skłodowskej 1 v Bratislave – Petržalka parcelné č. 663 o výmere 6 300 m<sup>2</sup>, zapísanej na LV č. 1748, k.ú. Petržalka. Doba podnájmu je od 18.3.2010 do 11.10.2047. Cena za podnájom uvedenej časti pozemku je s ohľadom na verejnoprospešný účel podnájmu 0 0332 EUR/m<sup>2</sup>/rok, t.j. celková výška podnájmu je 209,16 EUR/rok.

II.

Dňa 28.5.2012 požiadal nájomca nehnuteľností zapísaných na LV č. 1748 k.ú. Petržalka, TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia o.z. vlastníka nehnuteľnosti – Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava o zmenu v nájomnej zmluve č. 078306700700. Zmena predmetu zmluvy spočíva v *znížení celkovej výmery prenájatého pozemku* pre potreby TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia o.z. zo súčasných 29 633,25 m<sup>2</sup> na navrhovaných 21 981,25 m<sup>2</sup>. Zmena sa uskutoční oddelením novej parcely č. 663/2 o výmere 3 370 m<sup>2</sup> (stavba) a novej parcely č. 663/3 o výmere 4 282 m<sup>2</sup> (pozemok) z pôvodnej parcely č. 663. Pôvodná parcela sa zároveň mení na novú parcelu č. 663/1 o celkovej výmere 17 056 m<sup>2</sup>.

III.

Ziadateľ BUILDER spol. s r.o. na základe uvedených skutočností žiada ako prípad osobitného zreteľa v zmysle ustanovenia § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z.z. v platnom znení, ktorým sa mení a doplna zákon č. 138/1991 Zb. o majetku opo. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava o najom nehnuteľnosti, a to pozemku – parcelné č. 663/2 o výmere 3 370 m<sup>2</sup> a pozemku – parcelné č. 663/3 o výmere 4 282 m<sup>2</sup>. Celková výmera uvedených pozemkov je 7 652 m<sup>2</sup>. Predmetom a účelom nájmu nehnuteľnosti je výstavba a prevádzka hokejovej haly s príslušenstvom. Spoločnosť BUILDER spol. s r.o. onco láskavo požiadať, aby pri koncipovaní nájomného vzťahu bola akceptovaná doterajšia doba nájmu v zmysle platnej podnájomnej zmluvy č. 01/2010, a to upravený nájomný vzťah do konca roka 2047. Ďalej aby vlastníka nehnuteľnosti zmluvne zakotvil možnosť nájomcu uplatniť sa o prípadné odkúpenie nehnuteľnosti v prednostnom rade – predkupné právo, a aby vlastníka nehnuteľnosti pri určovaní ceny nájmu vychádzal zo skutočností, že predmetom a účelom nájmu je výstavba a prevádzkovanie hokejovej haly – športového centra – teda verejnoprospešná aktivita.

IV.

Ziadateľ BUILDER spol. s r.o. sa s výstavbou súhlasí a súhlasí s tým, že výstavbu hokejovej haly Hlavné mesto Bratislava, ktorá má byť realizovaná v súlade s územným plánom, doba v zmysle právoplatného stavebného povolenia realizuje stavbu s prídavnými navrhmi Hokejová hala – Športové centrum Futbalová Akadémia s tým, že výstavbu hokejovej haly s ohľadom na súhlasný združením Hokejový klub Bratislava 2010, ktoré je v súčasnosti v zriaďovateľskej

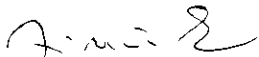
a mládežnického ľadového hokeja, rozvoj drevčenského hokeja a fungovanie medzinarodnej akademie hokejových brankárov. Hockey club Petržalka 2010 o.z. je riadnym členom Slovenského zväzu ľadového hokeja a v súčasnej dobe úspešne realizuje výber detí do jednotlivých hokejových družstiev. Žiadateľ poskytne možnosť športovania širokej verejnosti tým, že sa zaväzuje vyčleniť 4 hodiny týždenne pre potreby korčuľovania Bratislavčanov. Zároveň deklaruje pripravenosť poskytnúť zľavy na služby, ktoré ponúkne hokejová hala, všetkým držiteľom Bratislavskej karty. V spolupráci so samosprávou žiadateľ pripravuje dlhodobý projekt korčuľovania pre deti z materských a základných škôl v rámci rozvoja pohybovej kultúry počas vyučovacieho procesu. Tento projekt je pre všetky deti z bratislavských materských a základných škôl.

Na základe uvedených skutočností veríme, že Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava podporí žiadosť o nájom vyššie uvedených pozemkov pre žiadateľa – spoločnosť BUILDER spol. s r.o., a tým prispeje k rozvoju moderných športovísk na území Bratislavy, pomôže rozvoju najúspešnejšieho slovenského kolektívneho športu – ľadového hokeja a tiež zvýši kvalitu života jej obyvateľov.

 BUILDER spol. s r.o.

Majerníkova 23

841 06 Bratislava



Ing. Jozef Pinček

konateľ

BUILDER spol. s r.o.

Príloha č.1

### Návrh uznesenia

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy po prerokovaní materiálu

**schvaľuje**

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z.z. ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, nájom nehnuteľností, a to pozemkov v k.ú. Petržalka, parcelu č. 663/2 a parcelu č. 663/3, evidovaných na LV č. 1748 na dobu určitú do 31.12. 2047 v prospech nájomcu BUILDER spol. s r.o., Majernikova 23, Bratislava IČO: 35 769 106, spolu s právom prednostného odkúpenia nehnuteľností, za účelom výstavby a prevádzky verejnoprospešného komplexu hokejovej haly – športového centra v Petržalke a to za najomné 0,15 EUR/m2/rok.

**Predmet:** BUILDER: Doplnenie žiadosti zo dňa 28.05. 2012

**Od:** "- BUILDER spol. s r.o." <brilders@mail.t-com.sk>

**Dátum:** 29.06.2012 9:19

**Pre:** viera.petrakova@bratislava.sk

Predmet: Doplnenie žiadosti spoločnosti BUILDER spol. s r.o., IČO: 35 769 106, ktorú doručila na Magistrát hlavného mesta SR Bratislava dňa 28.05. 2012, podacie číslo 314 878.

Vážená pani Petráková, dobrý deň Vám prajem!

Dňa 28.5.2012 sme podali na Magistrát hlavného mesta SR Bratislava žiadosť na schválenie prípadu osobitného zreteľa týkajúceho sa prenájmu pozemku v Petržalke - Ovsíšti na účel výstavby a prevádzky hokejovej haly. Počas výstavby hokejovej haly sa zmenili podmienky financujúcich inštitúcií, ktoré v súvislosti s finančnou a dlhovou krízou v eurozóne sprísnil podmienky poskytnutia finančných prostriedkov. Celkové náklady na výstavbu hokejovej haly s príslušenstvom predstavujú čiastku 3.500.000 EUR (slovom: trimilióny päťstotisíc eur), predpokladané ročné náklady na prevádzku športoviska s príslušenstvom sú vo výške 550.000 EUR (slovom: päťstopäťdesiatisíc eur). Na základe uvedených skutočností museli byť preto pôvodné prepočty návratnosti projektu zmenené, čím sa zmenila aj celková doba návratnosti projektu. Z tohoto dôvodu si Vás preto dovoľujem zdvorilo požiadať o úpravu našej pôvodnej žiadosti, a to v časti doby nájmu z pôvodných 35 rokov - do 31.12. 2047 na 50 rokov - do 31.12. 2062. Ostatné parametre žiadosti o nájom ostávajú nezmenené.

Za porozumenie a ústretovosť Vám vopred ďakujem.

S úctou

Jozef Pinček  
konateľ spoločnosti  
BUILDER spol. s r.o.

Bratislava, dňa 29.06. 2012



MAG0P00H4QR1

**BUILDER spol. s r.o., Majerníkova 23, 841 05 Bratislava, IČO: 35 769 106,**  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 19298/B

---

*can*  
*357344*  
*MAG0P00H4QR1 43 815/2012*

**Magistrát hlavného mesta SR Bratislava**  
**Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava**

Bratislava, dňa 01.08. 2012

č.k. 314878

**VEC:** Doplnenie žiadosti č.k. 314878 zo dňa 28.05. 2012 na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa prenájmu pozemku v Petržalke – Ovsišti na účely výstavby a prevádzky hokejovej haly

**Prílohy:**

1. Výpis z obchodného registra spoločnosti DAMP, spol. s r.o. zo dňa 31.07. 2012
2. Výpis z obchodného registra BUILDER spol. s r.o. zo dňa 31.07. 2012
3. Vyhlásenie spoločnosti BAWAG Leasing s.r.o. zo dňa 31.07. 2012

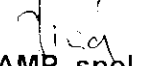
I.

Žiadateľ dopĺňa pôvodnú žiadosť o skutočnosť, že financujúca inštitúcia, ktorá spolufinancuje projekt požaduje v realizačnej fáze existenciu projektovej spoločnosti, ktorá bude zameraná na kontrolu investícií a prevádzku uvedeného športoviska. Za týmto účelom vznikla spoločnosť DAMP, spol. s r.o., ktorá je spoluinvestorom projektu a na základe trojstranných kontraktov medzi spoločnosťami BUILDER spol. s r.o., DAMP spol. s r.o. a financujúcou spoločnosťou je práve spoločnosť DAMP spol. s r.o. zmluvne zaviazaná prevádzkovať hokejovú halu po jej dostavbe a kolaudácii. Ako žiadateľ, tak aj prístupujúci žiadateľ sú majetkovo a personálne prepojené osoby, čo dokumentujú výpisy z obchodného registra. Na základe uvedených skutočností žiadateľ prevádza svoju žiadosť zo dňa 28.5. 2012, č.k. 314878 v celom rozsahu na spoločnosť DAMP spol. s r.o. a táto k žiadosti bezvýhradne prístupuje.



**BUILDER spol. s r.o.**  
Ing. Jozef Pinček  
konateľ

**DAMP** spol. s r. o.  
Majerníkova 23  
841 05 Bratislava



**DAMP, spol. s r.o.**  
Ing. Martin Pinček  
konateľ

Od:

**BAWAG Leasing s.r.o.**

so sídlom Trnavská cesta 50, 821 02 Bratislava, IČO: 43 946 097, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 50204/B

Komu:

**Magistrát hl. mesta SR Bratislava**

so sídlom Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Vaša kontaktná osoba: Tomáš Král / tomas.kral@bawagpsk.com

Datum: 31.07.2012

**Vyhlasenie spoločnosti BAWAG Leasing s.r.o. v súvislosti s číslom konania: 314878 (ďalej len „vyhlásenie“)**

Vážené dámy, vážený páni,

Spoločnosť *BAWAG Leasing s.r.o.* je prostredníctvom svojich spoločníkov *BAWAG P.S.K. LEASING GmbH* a *Gara RPK Grundstücksverwaltungsgesellschaft m.b.H.*, obe so sídlom Georg-Coch-Platz 2, 1018 Wien, Rakúsko, 100% spoločnosťou bankového koncernu BAWAG - *BAWAG P.S.K. Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft* so sídlom Georg-Coch-Platz 2, 1018 Wien, Rakúsko (ďalej len „**koncern BAWAG**“).

Spoločnosť *BAWAG Leasing s.r.o.* je právnickou osobou, riadne založenou na území Slovenskej Republiky a je projektovou spoločnosťou, určenou na leasingové financovanie predovšetkým nehnuteľností.

Dňa 25.10.2011 schválil úverový výbor koncernu BAWAG leasingové financovanie projektu Hokejová hala – Športové centrum Petržalka, na ul. Marie Curie Skłodowskej v mestskej časti Bratislava - Petržalka vo forme finančného leasingu s 12-ročnou dobou financovania (ďalej len „**projekt**“). Ku dňu schválenia projektu bola nositeľkou projektu (investorom) spoločnosť *BUILDER spol. s r.o.* so sídlom Majerníková 23, 841 05 Bratislava, IČO: 35 769 106, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 19298/B (ďalej len „**BUILDER**“).

Po splnení podmienok zo strany spoločnosti BUILDER, vyplývajúcich so schválenia, bola dňa 30.7.2012 podpísaná zmluvná dokumentácia medzi spoločnosťou BAWAG Leasing s.r.o. a spoločnosťou BUILDER.

BAWAG P.S.K. LEASING GROUP  
A-1010 Wien, Georg-Coch-Platz 2, Tel. (+43 1) 369 20 20-0, Fax (+43 1) 369 20 20-955,

[www.bawagpskleasing.at](http://www.bawagpskleasing.at)

BAWAG Leasing & Fleet Kft.  
Őrs vezér tere 25/C.  
H-1106 Budapest  
Tel. (+36 1) 505 5100  
Fax (+36 1) 505 5130

BAWAG Leasing & Fleet s.r.o.  
Jugoslávská 620/29  
CZ-120 00 Praha 2  
Tel. (+420 2) 21511 241  
Fax (+420 2) 21511 240

BAWAG Leasing & Fleet Sp.z o.o.  
ul. Pulawska 17  
PL-02-515 Warszawa  
Tel. (+48 22) 85282 12  
Fax (+48 22) 85282 16

BAWAG Leasing & Fleet s.r.o.  
Trnavská cesta 50  
SK-821 02 Bratislava  
Tel. (+421 2) 44634 700  
Fax (+421 2) 44458 385

[www.bawagleasingandfleet.com](http://www.bawagleasingandfleet.com)

V zmysle vyššie uvedeného záväzne vyhlasujeme, že na dokončenie stavby je potrebné splniť zmluvné záväzky spoločnosti BUILDER, ktorými sú:

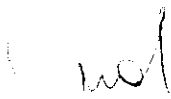
1. Vznik a založenie projektovej spoločnosti - DAMP, spol. s r.o., so sídlom Majerníkova 23, 841 05 Bratislava, IČO: 46 473 181, ktorá po dokončení stavby bude v projekte vystupovať ako leasingový nájomca, t.j. konečný užívateľ stavby, a
2. existencia priameho nájomného vzťahu k pozemku pod stavbou projektu, t.j. Hokejovej haly medzi leasingovým nájomcom DAMP, spol. s r.o. ako nájomcom a vlastníkom pozemkov Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava ako prenajímateľom, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Petržalka, obec Bratislava - m.č. PETRŽALKA, okres Bratislava V., zapísaných na liste vlastníctva č. 1748, vedenom Katastrálnym úradom v Bratislava, Správou katastra pre Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava.

Zároveň vyhlasujeme, že za splnenia uvedených podmienok sme v zmysle vyššie uvedenej uzatvorenej zmluvnej dokumentácie medzi našou spoločnosťou BAWAG Leasing s.r.o. a spoločnosťou BUILDER v plnom rozsahu viazaný dodržať náš zmluvný záväzok financovať stavbu hokejovej haly a jej úspešným dokončením a odovzdaním do prevádzky pre obyvateľov nášho mesta Bratislava prispieť k zlepšeniu ich kvality života ako aj rozšíriť infraštruktúru športových zariadení predovšetkým pre našu mládež.

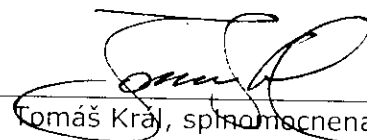
Predmetné vyhlásenie sa vydáva na požiadanie spoločnosti BUILDER za účelom konania číslo: 314878.

Tešíme sa na našu budúcu vzájomnú spoluprácu a ostávame s priateľským pozdravom.

V mene spoločnosti BAWAG Leasing s.r.o.



Mag. Ewald Freund, splnomocnená osoba

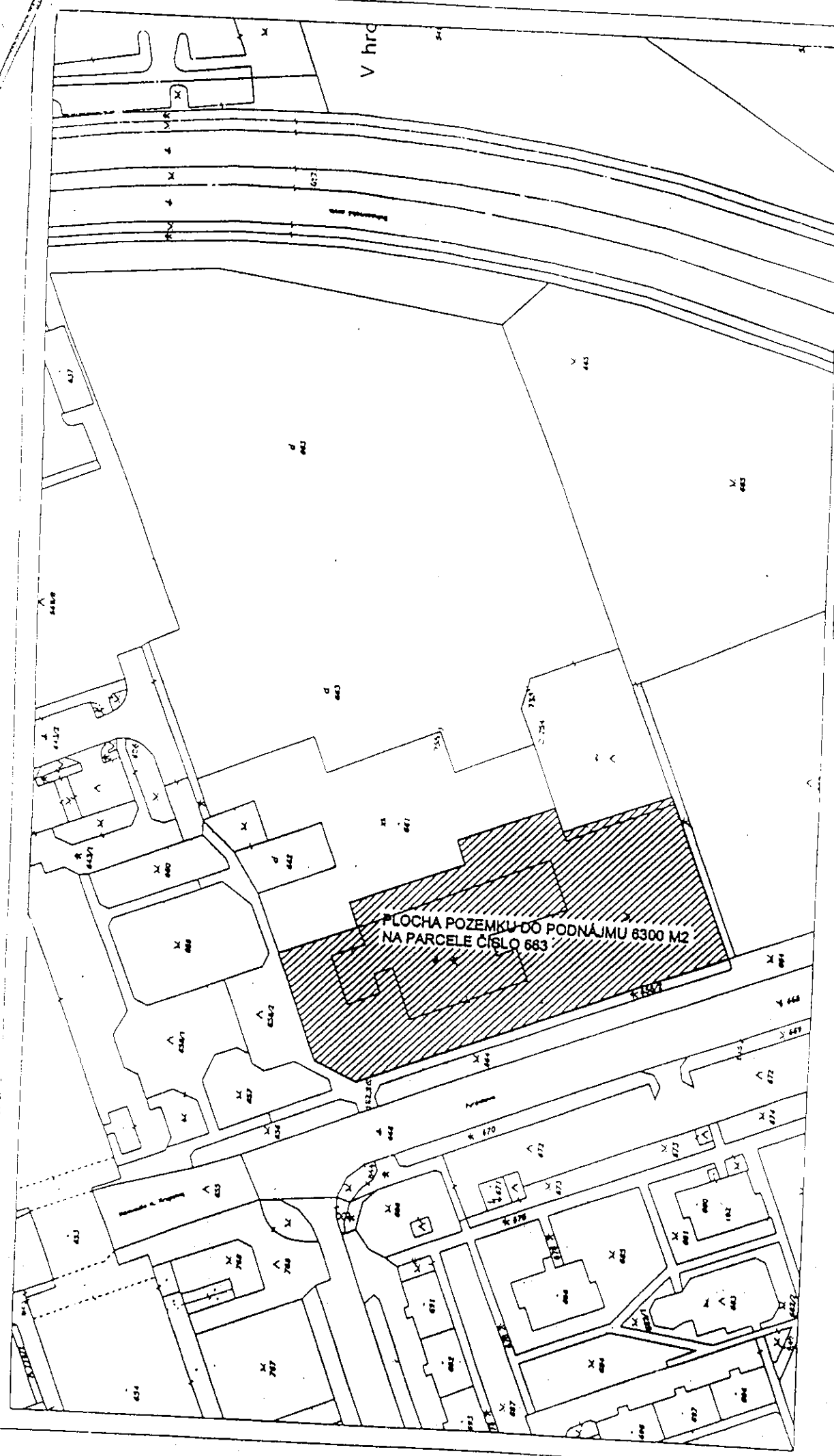


Ing. Tomáš Král, splnomocnená osoba

**BAWAG Leasing s.r.o.**

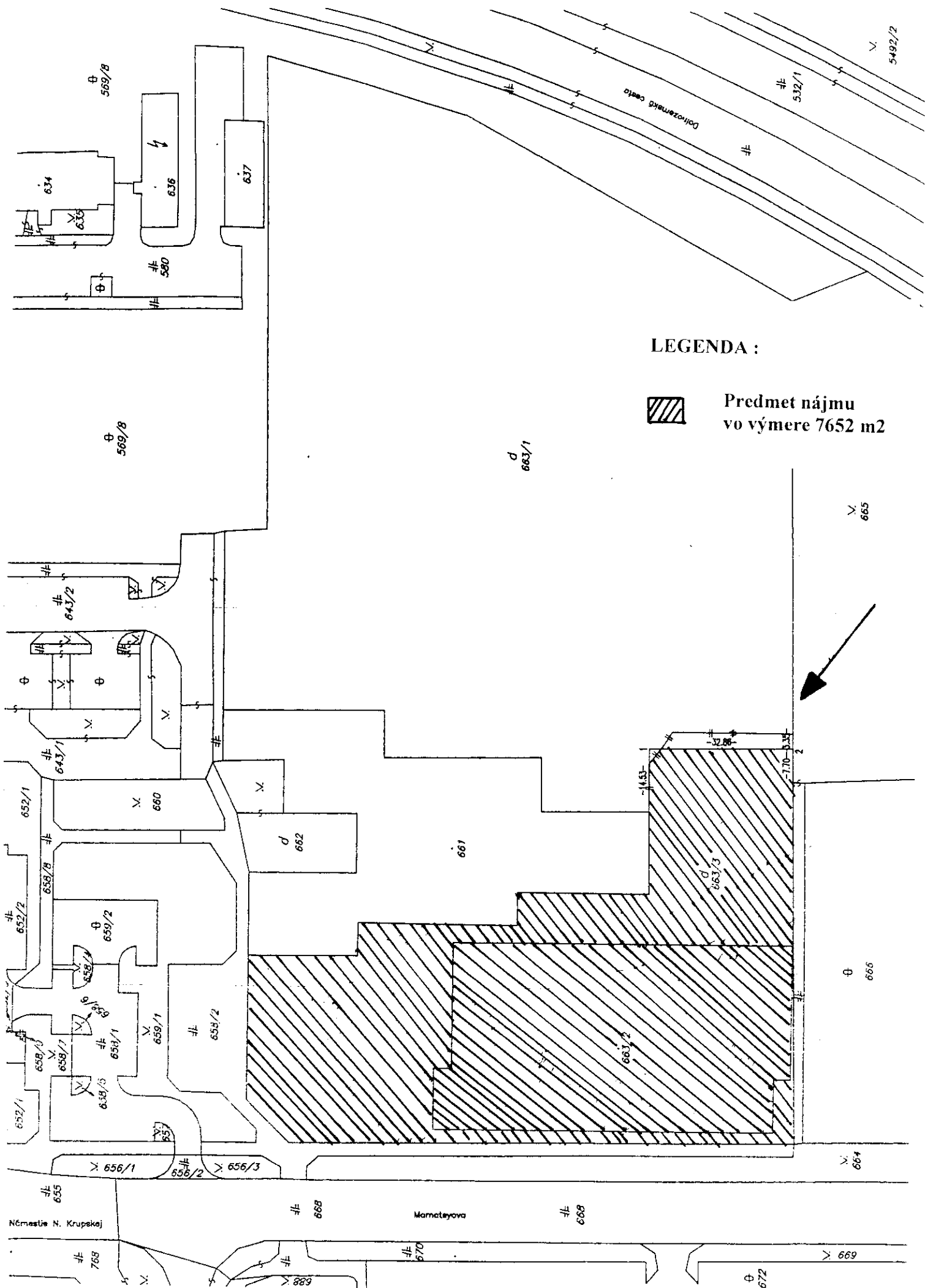
Trnavská cesta 50  
821 02 Bratislava  
IČO: 43946097 DIČ: 2022531588





|                            |                               |       |                            |      |                   |            |      |
|----------------------------|-------------------------------|-------|----------------------------|------|-------------------|------------|------|
| Organizácia                | Katastrálny úrad              | Okres | Bratislava                 | Obec | BA-m.č. PÍTRZAJKA | Kód územia | 1000 |
|                            | Katastrálny úrad v Bratislave |       | Číslo z číselníka 18/ 1000 |      | Kód 1             |            |      |
| Správa katastra            |                               |       |                            |      |                   |            |      |
| Správa katastra Bratislava |                               |       |                            |      |                   |            |      |
| KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY    |                               |       |                            |      |                   |            |      |
| na parcelu: 683            |                               |       |                            |      |                   |            |      |
| Vyhovel:                   |                               |       |                            |      |                   |            |      |
| Účel                       | 20.11.2009                    |       |                            |      |                   |            |      |
| Meno                       | BRATISLAVA 1                  |       |                            |      |                   |            |      |

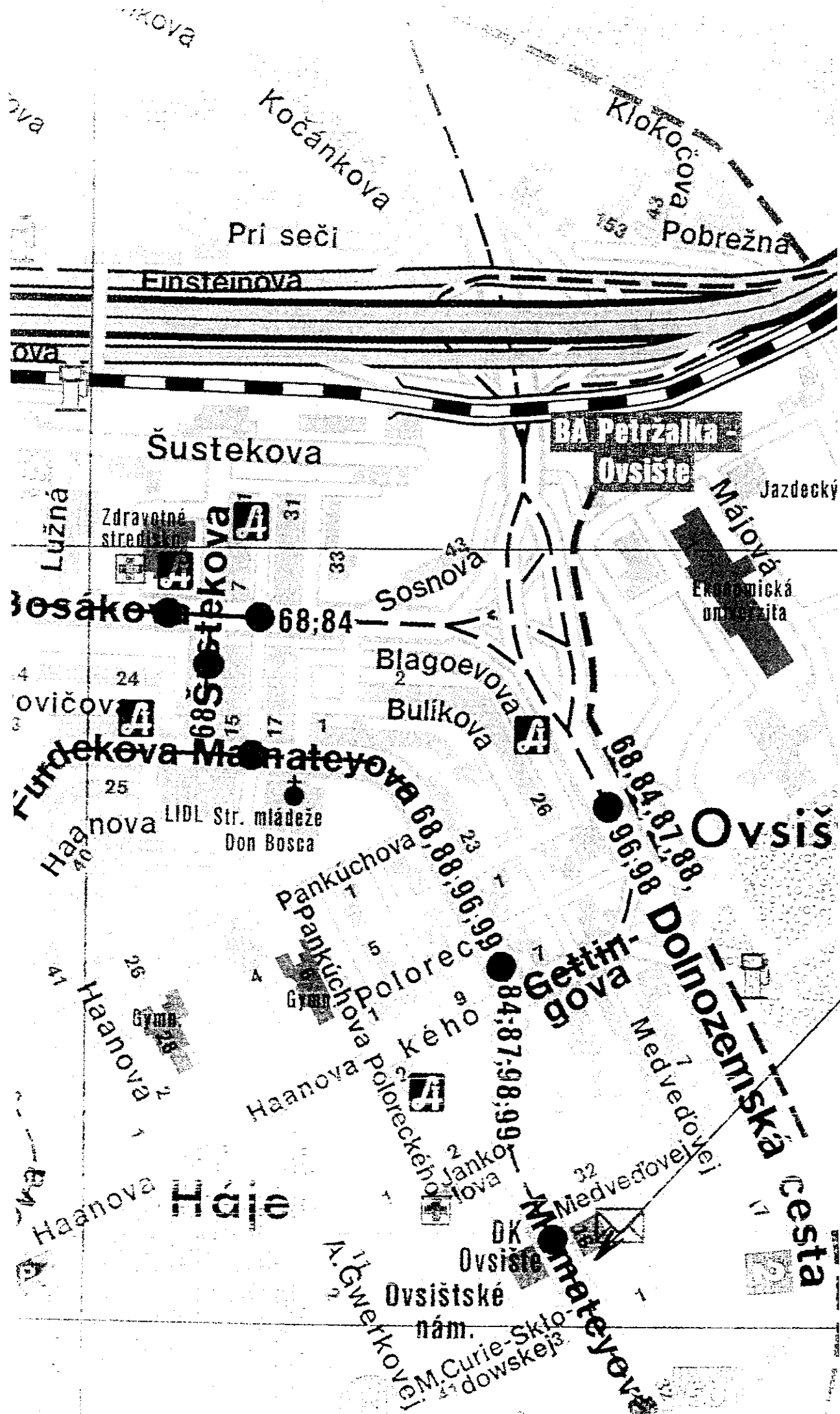
Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
 oddelenie najmov nehnuteľností  
 Primaciálne nám. č. 1  
 P.O.BOX 192  
 814 99 Bratislava  
 - 1 -



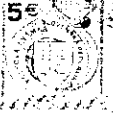
# LEGENDA :



Predmet nájmu  
vo výmere 7652 m2



PREDMET  
NÁJMU

|                                                                    |                                                                                                                                                                                    |              |                   |           |            |                   |   |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|-----------|------------|-------------------|---|
| Katastrálny úrad<br>v Bratislave<br>pre hlavné mesto SR Bratislava | <table border="0"> <tr> <td>Bratislava V</td> <td>BA-m.č. PETRŽALKA</td> <td>Petržalka</td> </tr> <tr> <td>15/1800/12</td> <td>BRATISLAVA 8-1/31</td> <td>1</td> </tr> </table>    | Bratislava V | BA-m.č. PETRŽALKA | Petržalka | 15/1800/12 | BRATISLAVA 8-1/31 | 1 |
| Bratislava V                                                       | BA-m.č. PETRŽALKA                                                                                                                                                                  | Petržalka    |                   |           |            |                   |   |
| 15/1800/12                                                         | BRATISLAVA 8-1/31                                                                                                                                                                  | 1            |                   |           |            |                   |   |
| KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY                                            |                                                                                                                                                                                    |              |                   |           |            |                   |   |
| 28.10.2013                                                         | Súhrny   |              |                   |           |            |                   |   |

| VÝKAZ VÝMER                            |         |       |        |      |              |       |           |                |            |                |               |        |                |                |                                                          |
|----------------------------------------|---------|-------|--------|------|--------------|-------|-----------|----------------|------------|----------------|---------------|--------|----------------|----------------|----------------------------------------------------------|
| Doterajší stav                         |         |       |        |      |              | Zmeny |           |                |            |                | Nový stav     |        |                |                |                                                          |
| Číslo                                  |         |       | Výmera |      | Druh pozemku | Diel  | k parcele | m <sup>2</sup> | od parcely | m <sup>2</sup> | Číslo parcely | Výmera |                | Druh pozemku   | Vlastník<br><br>(iná oprav osoba)<br><br>adresa, (sídlo) |
| PK vložky                              | Parcely |       |        |      |              |       |           |                |            |                |               | ha     | m <sup>2</sup> |                |                                                          |
| LV                                     | PK      | KN    |        |      |              |       | číslo     |                | číslo      |                |               | ha     | m <sup>2</sup> |                |                                                          |
| Stav právny je totožný s registrom CKN |         |       |        |      |              |       |           |                |            |                |               |        |                |                |                                                          |
| 1748                                   |         | 663/1 | 2      | 1338 | zast.pl.     |       |           |                |            |                | 663/1         | 1      | 7056           | zast.pl.<br>18 | doterajši                                                |
|                                        |         |       |        |      |              |       |           |                |            |                | 663/3         |        | 4282           | zast.pl.<br>18 | Hlavné mesto SR<br>Bratislava<br>Primaciálne nám. 1, BA  |
| Spolu:                                 |         |       | 2      | 1338 |              |       |           |                |            |                |               | 2      | 1338           |                |                                                          |

*Poznámka: Zriaďuje sa vecné bremeno prechod, prejazdu a užívania pozemku p.č. 663/3 v prospech majiteľa stavby na pozemku p.č. 663/2.*

*Legenda .*

Kód spôsobu využívania

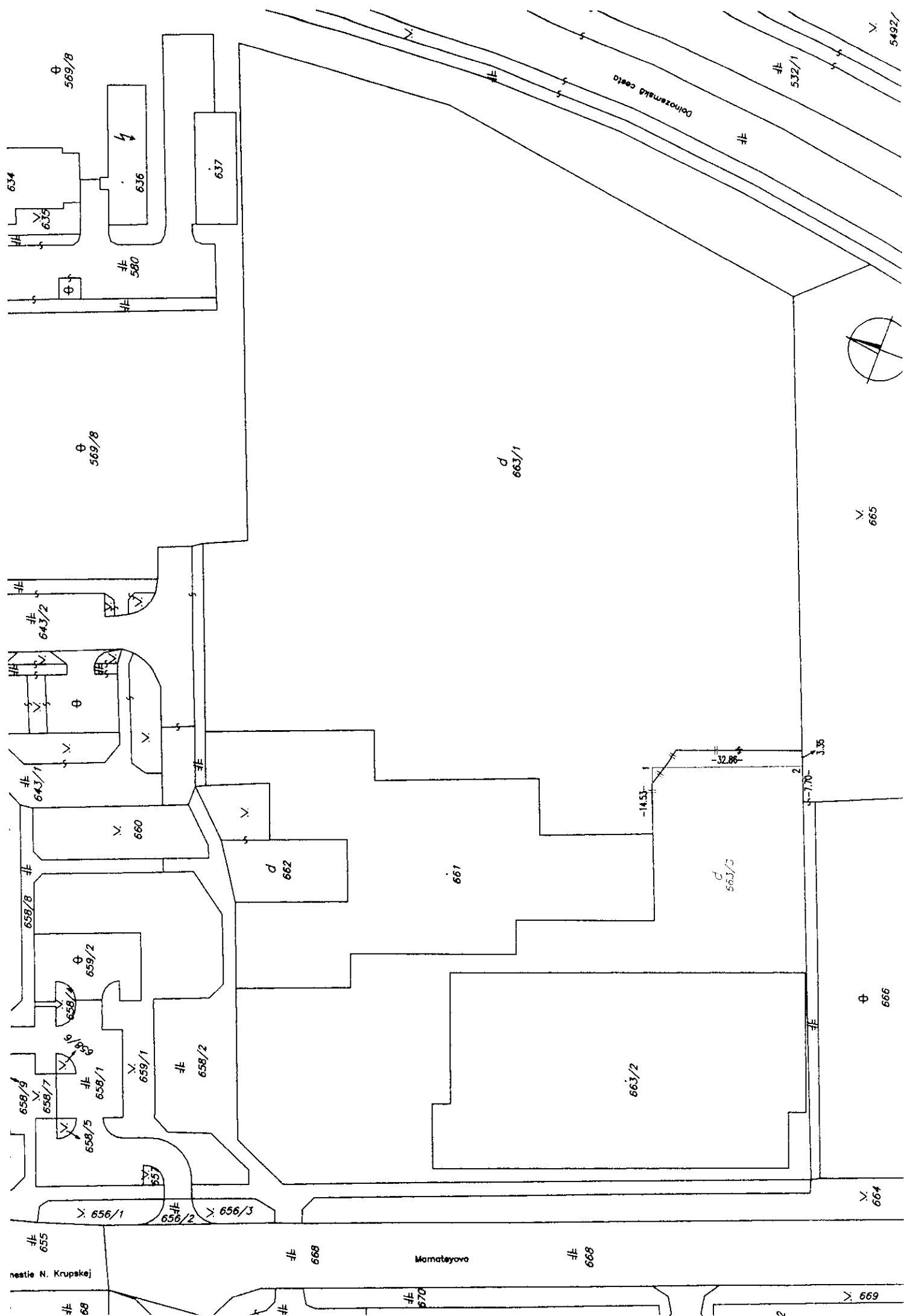
18 - Pozemok, na ktorom je dvor



Spoplatneno v zmysle  
zákonn. č. 280/95 Z.

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností.

|                                                                                                                                        |                                  |                                                                |                                      |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Vyhotoviteľ<br><b>Geometrix, s.r.o</b><br>Ľubľanská 6<br>831 02 Bratislava<br>0905203804<br>IČO: 36 779 113<br>geometrix.sro@gmail.com |                                  | Kraj<br><b>Bratislavský</b>                                    | Okres<br><b>Bratislava V</b>         | Obec<br><b>Bratislava - m.č. Petržalka</b>        |
|                                                                                                                                        |                                  | Kat. územie<br><b>Petržalka</b>                                | Číslo plánu<br><b>61/2012</b>        | Mapový list č.<br><b>Bratislava 8-1/33</b>        |
| <b>GEOMETRICKÝ PLÁN</b> na oddelenie pozemku p. č. 663/3 a zriadenie vecného bremena                                                   |                                  |                                                                |                                      |                                                   |
| Vyhotovil                                                                                                                              |                                  | Autorizačne overil                                             |                                      | Úradne overil                                     |
| Dňa:<br><b>6.7.2012</b>                                                                                                                | Meno:<br><b>Ing. Rudolf Baťa</b> | Dňa:<br><b>6.7.2012</b>                                        | Meno:<br><b>Ing. Irena Holbusová</b> | Meno:<br><b>Ing. Vlčeková Monika</b>              |
| Nové hranice boli v prírode označené<br><b>roxormi</b>                                                                                 |                                  | Náležitosti podľa predpisu zodpovedá predpisom                 |                                      | Dňa: <b>11.08.2012</b> Číslo:<br><b>1380/2012</b> |
| Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č.<br><b>8067 E</b>                                                                         |                                  | Úradne overené podľa § 215/95<br>Z.z. o geodézii a kartografii |                                      |                                                   |
| Súradnice bodov označených číslami a ostatné<br>meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii                                   |                                  | Pečiatka a podpis                                              |                                      | Pečiatka a podpis                                 |





# VYKAZ VYMER

| Doterajší stav                         |         |     |      |                | Zmeny    |         |                |         |                | Nový stav     |                |              |                                           |                                                      |
|----------------------------------------|---------|-----|------|----------------|----------|---------|----------------|---------|----------------|---------------|----------------|--------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Číslo                                  |         |     | Diel | Druh pozemku   | Diel     | K       |                | od      |                | Číslo parcely | Diel           | Druh pozemku | Vlastník na parcelách podľa adresa a pod. |                                                      |
| PK vkladu                              | Parcela |     |      |                |          | parcele | m <sup>2</sup> | parcely | m <sup>2</sup> |               |                |              |                                           |                                                      |
| LV                                     | PK      | KN  | ha   | m <sup>2</sup> | číslo    |         | číslo          |         |                | ha            | m <sup>2</sup> | KCU          |                                           |                                                      |
| Stav právny je totožný s registrom ČKN |         |     |      |                |          |         |                |         |                |               |                |              |                                           |                                                      |
| 1748                                   |         | 663 | 2    | 4708           | zast.pl. |         |                |         |                | 663/1         | 2              | 1336         | zast.pl.<br>18                            | doterajší                                            |
|                                        |         |     |      |                |          |         |                |         |                | 663/2         |                | 3370         | zast.pl.<br>26<br>21                      | BUILDER spol. s r.o.<br>Majerníkova 23<br>Bratislava |
| Spolu:                                 |         |     | 2    | 4708           |          |         |                |         |                |               | 2              | 4708         |                                           |                                                      |

Legenda :

Kód spôsobu využívania

18 - Pozemok, na ktorom je dvor

26 - Pozemok, na ktorom je rozostavaná stavba

Kód stavby

21 - Rozostavaná budova



352

352/2

352

Мониторинг

1/2

5 -14.15- 6  
7 -4.10- 8  
-28.95-

661

d  
663  
663/1

663/2

-78.20-

-78.00-

-12.36-

-10.80-

352 352/2

352

352



Návrh na dlhodobý nájom nehnuteľností v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 661, parc. č. 662, parc. č. 663 a objektu na parc. č. 661, súp. č. 1816, Telovýchovnej jednote Polygraf Venglošova futbalová akadémia, so sídlom v Bratislave

---

Kód uzn - 5.3

5.3.1

## **Uznesenie č. 161/2007**

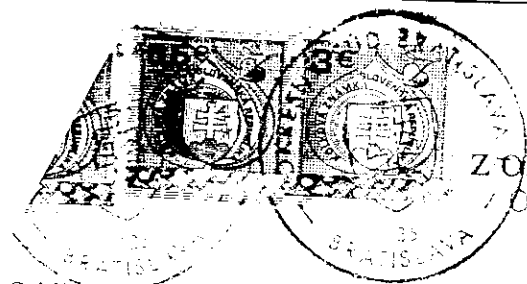
zo dňa 4. 7. 2007

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **s c h v a ľ u j e**

budúci dlhodobý nájom nehnuteľností v k. ú. Petržalka, LV č. 1748, parc. č. 661 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 3161 m<sup>2</sup>, parc. č. 662 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 523 m<sup>2</sup>, parc. č. 663 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 708 m<sup>2</sup>, objektu na parc. č. 661, súp. č. 1816, celková výmera 28 392 m<sup>2</sup>, Telovýchovnej jednote Polygraf Venglošova futbalová akadémia, so sídlom Pri seči 1 v Bratislave, na dobu 40 rokov, za cenu nájmu 1,-- Sk/m<sup>2</sup>/rok, na vybudovanie a užívanie športových ihrísk s príslušenstvom, s podmienkou, že nájomca je povinný najneskôr do 90 dní od odňatia správy uvedených nehnuteľností zverených do správy mestskej časti Bratislava-Petržalka podpísať s hlavným mestom SR Bratislavou nájomnú zmluvu, inak toto uznesenie stratí platnosť.

- - -



Zoznam výpisov č.:

W-4368/  
2012

VÝPIS  
Z OBCHODNÉHO REGISTRA  
Okresného súdu Bratislava I

Oddiel: Sro

Vložka číslo: 19298/B

**I. OBCHODNÉ MENO**

BUILDER spol. s r.o.

**II. SÍDLO**

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):  
Majerníkova 23

Názov obce: Bratislava

PSČ: 841 05

**III. IČO:** 35 769 106

**IV. DEŇ ZÁPISU:** 21.06.1999

**V. PRÁVNA FORMA:** Spoločnosť s ručením obmedzeným

**VI. PREDMET PODNIKANIA (ČINNOSTI)**

1. stavitel'-vykonávanie jednoduchých stavieb a poddodávok,
2. vykonávanie inžinierskych, priemyselných, bytových a občianskych stavieb /vrátane vybavenia sídliskových celkov/,
3. inžinierska činnosť,
4. sprostredkovanie kúpy, predaja a prenájmu nehnuteľností,
5. výroba, montáž a servis výrobkov z plastov,
6. kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi /maloobchod/,
7. kúpa tovaru za účelom jeho predaja iným prevádzkovateľom živnosti /veľkoobchod/,
8. sprostredkovateľská činnosť,

**VII. ŠTATUTÁRNY ORGÁN: KONATELIA**

Meno a priezvisko: Ing. Martin Pinček

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):  
Topoľčianska 33

Názov obce: Bratislava

PSČ: 851 05

Dátum narodenia:

Rodné číslo:

Vznik funkcie: 15.12.2005

Meno a priezvisko: Ing. Jozef Pinček

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):  
Jančova 13

Názov obce: Bratislava

PSČ: 811 02

Dátum narodenia:

Rodné číslo:

Vznik funkcie: 21.06.1999

Spôsob konania štatutárneho orgánu v mene spoločnosti s ručením obmedzeným:  
V mene spoločnosti koná a podpisuje konateľ samostatne.

## VIII. SPOLOČNÍCI

Meno a priezvisko: Ing. Jozef Pinček

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):  
Jančova 13

Názov obce: Bratislava

PSČ: 811 02

Výška vkladu: 4 447,980000 EUR

Rozsah splatenia: 4 447,980000 EUR

Meno a priezvisko: Ing. Martin Pinček

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):  
Topoľčianska 33

Názov obce: Bratislava

PSČ: 851 05

Výška vkladu: 2 190,800000 EUR

Rozsah splatenia: 2 190,800000 EUR

## IX. VÝŠKA ZÁKLADNÉHO IMANIA

6 638,780000 EUR

## X. ROZSAH SPLATENIA ZÁKLADNÉHO IMANIA

6 638,780000 EUR

## ĎALŠIE PRÁVNE SKUTOČNOSTI

## XI. INÉ ĎALŠIE PRÁVNE SKUTOČNOSTI

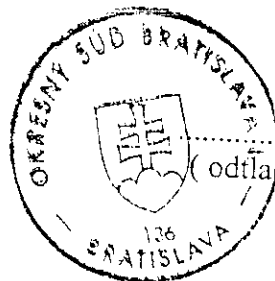
1. Spoločnosť s ručením obmedzeným bola založená zakladateľskou listinou osvedčenou do notárskej zápisnice č. N 231/99, N 227/99 dňa 24.5.1999 v zmysle §§ 56-75 a § 105 a nasl. zák. č. 513/91 Zb. v znení neskorších predpisov.

AI, 26.04.2012

st' výpisu sa potvrdzuje

vnosť výpisu: Janette Mravíková

.....  
pis oprávnenej osoby )



.....  
(odtlačok úradnej pečiatky)

## MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI SLOVENSKEJ REPUBLIKY

OBCHODNÝ REGISTER  
NA INTERNETESlovensky  |  English

## Výpis z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I

Tento výpis má len informatívny charakter a nie je použiteľný pre právne úkony !

Oddiel: Sro

Vložka číslo: 78026/B

|                                  |                                                                                                                            |                  |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Obchodné meno:                   | DAMP, spol. s r. o.                                                                                                        | (od: 22.12.2011) |
| Sídlo:                           | Majernikova 23<br>Bratislava 841 05                                                                                        | (od: 22.12.2011) |
| IČO:                             | 46 473 181                                                                                                                 | (od: 22.12.2011) |
| Deň zápisu:                      | 22.12.2011                                                                                                                 | (od: 22.12.2011) |
| Právna forma:                    | Spoločnosť s ručením obmedzeným                                                                                            | (od: 22.12.2011) |
| Predmet činnosti:                | uskutočňovanie stavieb a ich zmien                                                                                         | (od: 22.12.2011) |
|                                  | kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod) | (od: 22.12.2011) |
|                                  | oprava a údržba potrieb pre domácnosť, športových potrieb a výrobkov jemnej mechaniky                                      | (od: 22.12.2011) |
|                                  | prenájom nehnuteľností spojený s poskytovaním iných než základných služieb spojených s prenájomom                          | (od: 22.12.2011) |
|                                  | prenájom hnutel'ných vecí                                                                                                  | (od: 22.12.2011) |
|                                  | údržba bytového, alebo nebytového fondu v rozsahu voľných živností                                                         | (od: 22.12.2011) |
|                                  | prevádzkovanie športových zariadení                                                                                        | (od: 22.12.2011) |
|                                  | čistiace a upratovacie práce                                                                                               | (od: 22.12.2011) |
|                                  | prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu                                                            | (od: 22.12.2011) |
|                                  | reklamné a marketingové služby                                                                                             | (od: 22.12.2011) |
|                                  | činnosť podnikateľských, organizačných a ekonomických poradcov                                                             | (od: 22.12.2011) |
|                                  | organizovanie kultúrnych a iných spoločenských podujatí                                                                    | (od: 22.12.2011) |
|                                  | poskytovanie obslužných služieb pri kultúrnych a iných spoločenských podujatiach                                           | (od: 22.12.2011) |
| Spoločníci:                      | <u>Jozef Pinček</u><br>Jančova 13<br>Bratislava 811 02                                                                     | (od: 22.12.2011) |
|                                  | <u>Martin Pinček</u><br>Topoľčianska 33<br>Bratislava 851 01                                                               | (od: 22.12.2011) |
| Výška vkladu každého spoločníka: | Jozef Pinček<br>Vklad: 2 500 EUR Splatené: 2 500 EUR                                                                       | (od: 22.12.2011) |
|                                  | Martin Pinček<br>Vklad: 2 500 EUR Splatené: 2 500 EUR                                                                      | (od: 22.12.2011) |

|                            |                                                                                                                                                                                       |                  |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Štatutárny orgán:          | konatelia                                                                                                                                                                             | (od: 22.12.2011) |
|                            | <u>Jozef Pinček</u>                                                                                                                                                                   | (od: 22.12.2011) |
|                            | Jančova 13                                                                                                                                                                            |                  |
|                            | Bratislava 811 02                                                                                                                                                                     |                  |
|                            | Vznik funkcie: 22.12.2011                                                                                                                                                             |                  |
|                            | <u>Martin Pinček</u>                                                                                                                                                                  | (od: 22.12.2011) |
|                            | Topoľčianska 33                                                                                                                                                                       |                  |
|                            | Bratislava 851 01                                                                                                                                                                     |                  |
|                            | Vznik funkcie: 22.12.2011                                                                                                                                                             |                  |
| Konanie menom spoločnosti: | konateľ koná menom spoločnosti samostatne                                                                                                                                             | (od: 22.12.2011) |
| Základné imanie:           | 5 000 EUR Rozsah splatenia: 5 000 EUR                                                                                                                                                 | (od: 22.12.2011) |
| Ďalšie právne skutočnosti: | Spoločnosť bola založená spoločenskou zmluvou zo dňa 07.12.2011 v zmysle príslušných ustanovení z. č. 513/91 Zb. v znení neskorších predpisov - Obchodného zákonníka v platnom znení. | (od: 22.12.2011) |
| Dátum aktualizácie údajov: | 06.08.2012                                                                                                                                                                            |                  |
| Dátum výpisu:              | 07.08.2012                                                                                                                                                                            |                  |

O obchodnom registri SR | Návod na používanie ORI | Naša adresa 

Vyhľadávanie podľa : obchodného mena | identifikačného čísla  
sídla | spisovej značky | priezviska a mena osoby

Stránkové hodiny na registrových súdoch  
Formuláre na podávanie návrhov na zápis do obchodného registra

## ZMLUVA O NÁJME č. 07 83 0670 07 00

### Zmluvné strany

**Prenajímateľ:** Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava  
zastúpené: Andrejom Ďurkovským, primátorom mesta  
peňažný ústav: VÚB Bratislava - mesto  
číslo účtu: 1368287251/0200  
IČO: 603 481

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

**nájomca:** Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova futbalová akadémia  
so sídlom Pri seči 1, 851 01 Bratislava  
zastúpená Jozefom Venglošom, predsedom PVFA  
peňažný ústav OTP banka  
číslo účtu: 8777877/5200  
IČO: 00688959

(ďalej len „nájomca“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú v zmysle § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka zmluvu o nájme nehnuteľností

### Čl. I

#### Predmet a účel nájmu

1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľnosti – stavby a pozemkov nachádzajúcich sa na Ul. Marie Curie - Sklodowskej v Bratislave, k. ú. Petržalka  
- stavba, súpisné číslo 1816, postavená na pozemku parc. č. 661 zastavaná plocha 3161 m<sup>2</sup>,  
- pozemku, parc. č. 662 o výmere 523 m<sup>2</sup> a parc. č. 663 o výmere 24 708 m<sup>2</sup>.
2. Prenajímateľ z titulu vlastníctva prenajíma nájomcovi za nižšie uvedených podmienok nehnuteľnosti:  
- časť stavby na pozemku parc. č. 661, vo výmere 4 876 m<sup>2</sup>, súpisné číslo 1816, pozemok parc. č. 662, druh pozemku zastavaná plocha, vo výmere 523 m<sup>2</sup>, časť pozemku parc. č. 663, zastavaná plocha vo výmere 23 821 m<sup>2</sup> (ďalej len „predmet nájmu“). Celková výmera predmetu nájmu je 29 220 m<sup>2</sup>.  
Nehnuteľnosti sa nachádzajú v Bratislave, k. ú. Petržalka, a sú zapísané na LV č. 1748. Kópia katastrálnej mapy tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 tejto zmluvy.
3. Predmetom nájmu nie sú nebytové priestory, služobný byt nachádzajúce sa v objekte a časť pozemku v nasledovnom rozsahu:  
- nebytové priestory v pavilóne B1, II. poschodie, o rozlohe 413,25 m<sup>2</sup> užívané spoločnosťou Johannes Senio Service, s.r.o., so sídlom Veternicova 9, 841 05 Bratislava,



IČO: 35 872 144 na základe zmluvy o nájme nebytového priestoru č. 1/2005 zo dňa 26.09.2005 v znení dodatku č. 1 zo dňa 25.01.2006 a dodatku č. 2 zo dňa 11.09.2006 uzavretej na dobu určitú do 31.07.2010 pre účely prevádzkovania súkromnej strednej odbornej školy pre prácu so seniormi,

- nebytové priestory o rozlohe 55,30 m<sup>2</sup> užívané MUDr. Máriou Zaymusovou, so sídlom na Ul. Marie Curie-Sklodowskej, 851 04 Bratislava, IČO: 31 760 627 na základe zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 1/2006 zo dňa 23.05.2006 uzavretej na dobu určitú do 31.08.2011 pre účely poskytovania zdravotnej starostlivosti v odbore stomatológ,

- nebytové priestory v pavilóne B1, I. a II. poschodie o rozlohe 888,2 m<sup>2</sup>, užívané spoločnosťou S.E.I.N. sollertia, s.r.o., so sídlom Podzáhradná 49, 821 07 Bratislava 2, IČO: 35 969 318 na základe zmluvy o nájme č. 2/2006 zo dňa 27.06.2006 a dodatku č. 1 zo dňa 29.09.2006 uzavretej na dobu určitú do 31.07.2011 pre účely prevádzkovania súkromnej základnej školy pre intelektovo nadaných žiakov,

- služobný byt o výmere 68,84 m<sup>2</sup>, užívaný nájomcom Jozefom Adamíkom s rodinou, na základe rozhodnutia o pridelení služobného bytu zo dňa 07.09.1978,

- pozemok o výmere 887 m<sup>2</sup>, užívaný Jánom Krchňavým, bytom Gwerkovej 27, 851 04 Bratislava na základe zmluvy o nájme zo dňa 14.09.2005 uzavretej na dobu určitú do 30.06.2010 za účelom užívania predmetu nájmu - tenisové kurty na iné ako podnikateľské účely najmä pre žiakov základnej školy.

Po skončení nájmu budú vyššie uvedené priestory a časť pozemku prenajaté nájomcovi dodatkom k tejto zmluve, predmetom ktorého bude rozšírenie predmetu nájmu.

4. Prenajímateľ vyhlasuje, že k predmetu nájmu sa okrem práv prenajímateľa neviažu žiadne ďalšie vlastnícke, reštitučné, záložné prípadne iné práva k cudzej veci, alebo iné nájomné práva, okrem nájomov uvedených v predchádzajúcom odseku, alebo akékoľvek práva tretích osôb.
5. Účelom tejto zmluvy je prenajať nájomcovi predmet nájmu na vybudovanie a užívanie športových ihrísk s príslušenstvom. Športový komplex bude pozostávať:
  - z výukového, ubytovacieho a stravovacieho zariadenia, zo zabezpečenia športovej regenerácie, poskytovania zdravotníckych a masérskych služieb pre športovcov, prevádzkovanie predajne a servisu športových potrieb, a to všetko v objekte so súpisným číslom 1816
  - z 3 futbalových ihrísk, z toho 1 s umelou trávou
  - zo športovej haly
  - z ihrísk pre beach volejbal, beach futbal, tenis, squash.
6. Nájomca prehlasuje, že bol oboznámený so stavom predmetu nájmu a v takom stave ho do nájmu preberá.
7. Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu. Za nesplnenie tejto podmienky sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- Sk (slovom: tisíc korún slovenských) za každý deň trvania porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety.

## **Čl. II**

### **Doba nájmu**

1. Nájom sa dojednáva na dobu určitú 40 rokov a začína dňom podpísania tejto nájomnej zmluvy obidvoma zmluvnými stranami.

## **Čl. III**

### **Úhrada za nájom a služby a spôsob ich platenia**

1. Ročné nájomné je v zmysle zákona číslo 18/1996 Z. z. o cenách stanovené dohodou zmluvných strán vo výške 1,- Sk/m<sup>2</sup>/rok, t.j. vo výške 29 220,- Sk (slovom: dvadsaťdeväťtisícdivestodvadsať korún slovenských).
2. Nájomca sa zaväzuje nájomné podľa predchádzajúceho odseku odo dňa podpísania tejto zmluvy obidvoma zmluvnými uhrádzať ročne vo výške 29 220,- Sk najneskôr do 15. januára príslušného roka na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava - mesto, č. účtu 1368287251/0200, variabilný symbol: 783067007. Platby sa považujú za zaplatené dňom ich pripísania na účet prenajímateľa.
3. Ak nájom začne alebo skončí v priebehu roka, vypočíta sa alikvotná časť nájomného tak, že ročné nájomné sa vydelením počtom dní príslušného roka a táto čiastka sa vynásobí počtom dní v roku odo dňa začiatku nájmu do konca roka. Takto vypočítané nájomné sa nájomca zaväzuje zaplatiť na účet uvedený v tomto článku do 15 dní od začiatku nájmu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa nájomca dostane s akoukoľvek platbou podľa tejto zmluvy do omeškania, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05% zo splatnej dlžnej sumy za každý deň omeškania. Povinnosť nájomcu platiť úroky z omeškania podľa § 517 Občianskeho zákonníka nie je týmto dotknutá.
5. Nájomca sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu aj v prípade, ak nezavinil porušenie povinnosti.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ je oprávnený domáhať sa náhrady škody, ktorá presiahne zmluvnú pokutu.

## **Čl. IV**

### **Ukončenie nájmu a odstúpenie od zmluvy**

1. Nájom sa skončí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.
2. Zmluvné strany môžu ukončiť nájom kedykoľvek dohodou.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže okamžite odstúpiť od tejto zmluvy bez akýchkoľvek záväzkov voči nájomcovi, ak nájomca:
  - a) v rozpore s touto zmluvou dá predmet nájmu do podnájmu, alebo
  - b) užíva predmet nájmu na iný ako dohodnutý účel, alebo
  - c) mešká s úhradou nájomného viac ako jeden mesiac, alebo
  - d) bolo príslušným stavebným úradom rozhodnuté o zmenách stavby alebo o odstránení stavby, ktoré bránia užívať predmet nájmu, alebo
  - e) športový komplex do 31.12.2017 nesprevádzkuje.

V týchto prípadoch sa zmluva ruší dňom, keď prejav vôle prenajímateľa o odstúpení dôjde nájomcovi, alebo dňom podľa Čl. VII ods. 3. a 4.. Na tieto prípady sa vzťahuje postup podľa ods. 5 tohto článku.

4. Možnosť odstúpenia niektorej zo zmluvných strán podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka nie je týmto článkom dotknutá.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ nájomca po skončení nájmu podľa tejto zmluvy fyzicky neodovzdá prenajímateľovi predmet nájmu v lehote určenej prenajímateľom, prípadne dohodnutej medzi zmluvnými stranami, má prenajímateľ právo vypratať predmet nájmu na náklady nájomcu a uložiť zariadenie a tovar, ktoré sú jeho vlastníctvom, do depozitu.

## Čl. V

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Protokol o stave predmetu nájmu a jeho fyzickom odovzdaní nájomcovi spíše prenajímateľ najneskôr do 10 pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy. Protokol o stave predmetu nájmu a jeho fyzickom odovzdaní prenajímateľovi po skončení nájmu bude spísaný najneskôr do 10 dní od skutočného prevzatia predmetu nájmu od nájomcu.
2. Vzhľadom na symbolickú výšku nájomného sa zmluvné strany dohodli, že všetky opravy, úpravy, prípadne rekonštrukčné práce bude nájomca vykonávať na vlastné náklady bez nároku na ich náhradu.
3. K vykonaniu opráv je nájomca povinný požiadať o predchádzajúce súhlasné stanovisko prenajímateľa a príslušného stavebného úradu. V prípade nesplnenia tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 000,- Sk (slovom: stotisíc korún slovenských).
4. Nájomca užívajúci predmet nájmu preberá na seba všetky povinnosti prenajímateľa ako vlastníka, vyplývajúce z platných všeobecne záväzných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene niektorých zákonov), hygienických predpisov (zákon č. 126/2006 Z. z. o verejnom zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov), ochrany majetku a pod. a z platných všeobecne záväzných nariadení mestskej časti Bratislava-Petržalka, týkajúcich sa najmä udržiavania poriadku a čistoty, zimnej údržby, všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2004 o nakladaní s komunálnym odpadom na území hlavného mesta SR Bratislavy, najmä ustanovenia § 2 ods. 1 písm. c) a § 2 ods. 2 písm. a), b), d) a pod.
5. Nájomca sa zaväzuje prevziať a dodržiavať za prenajímateľa ako vlastníka objektu povinnosti na úseku ochrany pred požiarmi vyplývajúce zo zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi, najmä povinnosti v zmysle ustanovení § 4 a § 5 tohto zákona.
6. Nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy ku zmene došlo, oznámiť prenajímateľovi každú zmenu ktorá by mohla ovplyvniť nájom ako napr. zmena právnej formy, zmena sídla, zmena štatutárneho zástupcu a pod.. Za

nesplnenie tejto povinnosti sa nájomca zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu v sume 10.000,- Sk (slovom: desaťtisíc korún slovenských).

7. Nájomca má nárok na označenie predmetu nájmu na fasáde objektu, v ktorom sa predmet nájmu nachádza.
8. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
9. Pri nesplnení podmienok uvedených v tomto článku nájomca zodpovedá v plnej výške za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla.
10. Nájomca sa zaväzuje umožniť prenajímateľovi vstup do predmetu nájmu najmä v prípade havárie, živeľnej pohromy, kontroly dodržiavania účelu nájmu a pod..
11. Prenajímateľ týmto udeľuje súhlas s vykonávaním odpisu investícií, ktoré podľa zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov vynaložil.

## Čl. VI

### Výkon správy objektu

1. Nájomca sa zaväzuje vykonávať správu celého objektu na Sklodowskej č. 1 spočívajúcu najmä vo vykonávaní týchto činností:
  - 1.1. V rámci prevádzky objektu:
    - a) evidovanie pohľadávok za služby, zasielanie upomienok, vrátane poplatkov z omeškania, predkladanie podkladov na súdne vymáhanie na oddelenie nájomov nehnuteľností,
    - b) spracúvanie plánu generálnych opráv, rekonštrukcií, údržby a opráv objektu a raz ročne do 31.12. ich predkladá prenajímateľovi,
    - c) realizuje schválený plán údržby a opráv objektu v súlade so zákonom číslo 557/2001 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon číslo 263/1999 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a o doplnení niektorých zákonov v platnom znení,
    - d) vykonáva povinnosti súvisiace s pravidelnými revíziami elektroinštalačných a plynoinštalačných vedení, uzemnenia a bleskozvodov, zdvíhacích zariadení, požiarnej ochrany a núdzového osvetlenia, v súlade so všeobecne platnými záväznými právnymi predpismi a zodpovedá za ich plnenie.
  - 1.2. V rámci služieb:
    - a) dodávku tepelnej energie a teplej úžitkovej vody od výmenníkovej stanice v objekte,
    - b) dodávku vody z verejných vodovodov a odvádzanie odpadových vôd,
    - c) osvetlenie priestorov v objekte a funkčnosť náhradného zdroja osvetlenia,
    - d) upratovanie spoločných priestorov objektu, zimnú údržbu príľahlých priestorov, čistotu a schodnosť prístupových chodníkov, stanovisko kontajnerov podľa dohodnutého časového harmonogramu, ktorý je v súlade so všeobecne záväzným nariadením mestskej časti o dodržiavaní čistoty a poriadku mestskej časti Bratislava Petržalka,
    - e) odvoz a likvidáciu domového odpadu,
    - f) deratizáciu, dezinfekciu a dezinfekciu
    - g) výkon havarijnej služby
  - 1.3. V rámci ostatných činností:

- a) stanovenie preddavkov za poskytované služby,
- b) evidenciu a vyhodnocovanie preddavkov za poskytované služby,
- c) montáž, servis a ciachovanie meracej a regulačnej techniky v objekte,
- d) písomné uzatváranie zmluvy na dodávku a ďalšie činnosti podľa požiadaviek nájomcov po písomnom odsúhlasení prenajímateľom.

## **Čl. VII**

### **Podnájom**

Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa.

## **Čl. VIII**

### **Stavebné úpravy predmetu nájmu**

1. Pred začatím stavebných prác sa nájomca zaväzuje predložiť prenajímateľovi na odsúhlasenie projektovú dokumentáciu, týkajúcu sa stavebných úprav predmetu nájmu na vybudovanie Športového komplexu v časti týkajúcej sa stavby so súpisným č. 1816.
2. Po písomnom odsúhlasení projektovej dokumentácie podľa ods. 1 tohto článku prenajímateľom, sa nájomca zaväzuje bez zbytočného odkladu od takéhoto odsúhlasenia písomne ohlásiť príslušnému stavebnému úradu zahájenie stavebných úprav v súlade s prenajímateľom odsúhlasenou projektovou dokumentáciou.
3. Vzhľadom na platné nájomné vzťahy špecifikované v Čl. 1 ods.3 prenajímateľ súhlasí, aby nájomca robil stavebné úpravy na predmete nájmu v etapách tak, aby tieto boli ukončené najneskôr do 31.12.2017.
4. V lehote uvedenej v ods. sa nájomca zaväzuje zabezpečiť právoplatné kolaudačné rozhodnutie, ktorým bude zároveň povolená zmena účelu užívania celého predmetu nájmu na základe stavebného povolenie podľa odseku 1 tohto článku, v súlade s Čl. 1 ods. 5 tejto zmluvy. Fotokópiu kolaudačného rozhodnutia podľa predchádzajúcej vety sa nájomca zaväzuje zaslať prenajímateľovi prostredníctvom oddelenia nájomov nehnuteľností Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy v lehote do 15 dní od nadobudnutia jeho právoplatnosti.
5. V prípade, ak Športový komplex nebude uvedený do prevádzky do 31.12.2017 zaväzuje sa nájomca zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 000,-Sk (slovom: stotisíc korún slovenských).
6. V prípade, že nastanú prekážky spojené s ukončením jestvujúcich nájomných vzťahov špecifikovaných v ods. 3 Čl. 1 tejto zmluvy a následným odovzdaním nebytových priestorov do užívania nájomcovi, čím bude nájomcovi znemožnené dodržanie termínu sprevádzkovania Športového areálu do 31.12.2017 bude dodatkom k tejto nájomnej zmluve nájomcovi termín predĺžený o čas trvania tejto prekážky.
7. Na konanie pred príslušným stavebným úradom vo veci stavebných úprav predmetu nájmu podľa ods. 1 tohto článku prenajímateľ týmto udeľuje nájomcovi

splnomocnenie, čím sa však ako vlastník nezbavuje možnosti účasti na stavebnom a kolaudačnom konaní.

## **Čl.IX**

### **Doručovanie**

1. Prenajímateľ doručuje písomnosti sám, alebo poštou. Prenajímateľ môže podľa potreby a okolností doručiť písomnosť aj prostredníctvom mestskej polície alebo iným spôsobom.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania akýchkoľvek písomností týkajúcich sa právnych vzťahov založených touto zmluvou alebo na základe tejto zmluvy, bude miestom doručovania nájomcu:
  - a) miesto sídla nájomcu, alebo
  - b) miesto predmetu nájmu, alebo
  - c) miesto, kde bude osoba oprávnená konať v mene nájomcu, zastihnutá.
3. Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosť prenajímateľa podľa odseku 2 doručená podľa odseku 2, bude považovaná za doručení priamo do vlastných rúk nájomcu, a to aj v prípade, ak táto písomnosť bude vrátená poštou prenajímateľovi ako písomnosť nájomcom neprevzatá; v takomto prípade sa za deň doručenia považuje 3 deň jej uloženia na pošte. Uvedené platí aj v tom prípade, ak sa nájomca o tejto skutočnosti nedozvie.
4. V prípade, že nájomca bezdôvodne odoprie písomnosť prijatú, je písomnosť doručená dňom, keď jej prijatie bolo odopreté.

## **Čl. X**

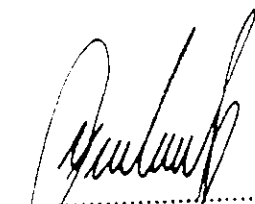
### **Osobitné a záverečné ustanovenia**

1. Pre právne vzťahy touto zmluvou zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov.
2. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Dňom podpísania tejto zmluvy o nájme končí platnosť a účinnosť zmluvy o nájme č. 3/2006 zo dňa 27.06.2006 v znení dodatku č. 1/2006 zo dňa 16.11.2006.
4. Tento nájom schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 161/2007 dňa 04.07.2007.
5. Zmluva je vyhotovená v 7-tich rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 vyhotovení pre prenajímateľa a 2 vyhotovenia pre nájomcu.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.

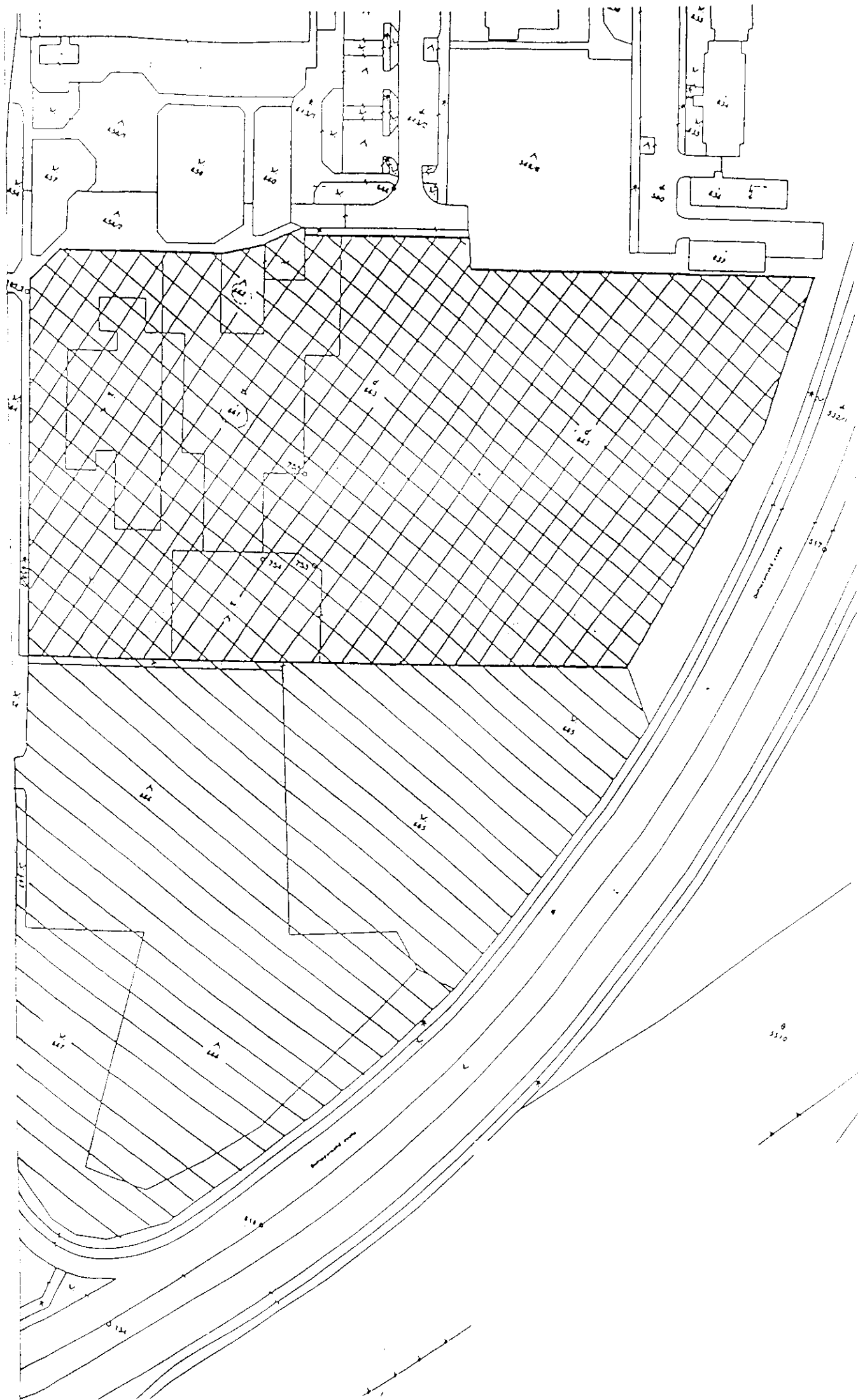
12. 10. 2007

V Bratislave dňa .....

  
Andrej Ďurkay  
primátor hlavného mesta  
SR Bratislavy

V Bratislave dňa 27.9.07 .....

Polygraf Venglošova  
futbalová akadémia  
Púlsed 1  
851 01 Bratislava  
.....  
Jozef Vengloš  
predseda TJ a štatutárny  
zástupca





**DODATOK č. 1**  
**k zmluve o nájme č. 07 83 0670 07 00**

**Zmluvné strany :**

- 1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,**  
**Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava**  
Zastupuje : Andrej Ďurkovský, primátor hl. mesta SR Bratislavy  
Peňažný ústav : VÚB Bratislava – mesto  
Číslo účtu : 1368287251/0200  
IČO : 603481  
(ďalej len „**prenajímateľ**“)

**a**

- 2. Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova futbalová akadémia**  
so sídlom Pri seči 1, 851 01 Bratislava  
zastúpená: Jozefom Venglošom, predsedom PVFA  
peňažný ústav: OTP banka  
číslo účtu: 8777877/5200  
IČO: 00688959  
(ďalej len „**nájomca**“)

uzatvárajú tento dodatok č. 1 (ďalej len „dodatok“) k zmluve o nájme č. 07 83 0670 07 00  
uzatvorenej dňa 12.10.2007 (ďalej len „zmluva“).

**Čl. I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 12.10.2007 zmluvu o nájme č. 078300670070 predmetom ktorej sú nehnuteľnosti:  
časť stavby na pozemku parc. č. 661, vo výmere 4 876 m<sup>2</sup>, súpisné číslo 1816, pozemok parc. č. 662, druh pozemku zastavaná plocha, vo výmere 523 m<sup>2</sup>, časť pozemku parc. č. 663, zastavaná plocha vo výmere 23 821 m<sup>2</sup> (ďalej len „predmet nájmu“). Celková výmera predmetu nájmu je 29 220 m<sup>2</sup>. Nájomná zmluva je uzatvorená na dobu určitú – 40 rokov, do 11.10.2047. Účel nájmu nebytových priestorov a pozemkov je vybudovanie a užívanie športového komplexu.
2. Podľa Čl. 1 ods. 3 zmluvy o nájme bolo dohodnuté, po skončení nájmu nájomcov, rozšírenie predmetu nájmu o odovzdané priestory. Nájomca Johannes Senio Service, s.r.o. skončil nájom dňa 30.11.2008.

**Čl. II**  
**Zmeny zmluvy**

1. V Čl. I. ods.2 sa slová „vo výmere 4 876 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 5 289,25 m<sup>2</sup>“ a slová „29 220 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 29 633,25“.

2. V Čl. III. sa

a) v ods. 1 suma „29 220,- Sk“ nahrádza sumou „983,64 eur“

b) ods. 2 mení a znie:

Nájomca sa zaväzuje nájomné od 01.01.2010 uhrádzať ročne vo výške 984 eur najneskôr do 15. januára príslušného roka na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava - mesto, č. účtu 1368287251/0200, variabilný symbol: 783067007. Platby sa považujú za zaplatené dňom ich pripísania na účet prenajímateľa.

Nájomné za nebytové priestory o výmere 413,25 m<sup>2</sup>, o ktoré sa dodatkom č. 1 rozšíril predmet nájmu v súlade s ustanovením ods. 3 Čl. I zmluvy o nájme, za obdobie od 01.12.2008 do 31.12.2008 vo výške 1,14 eur a za obdobie od 01.01.2009 do 31.12.2009 vo výške 13,72 eur sa nájomca zaväzuje uhradiť do 15 dní od podpísania tohto dodatku spolu vo výške 14,86 eur.

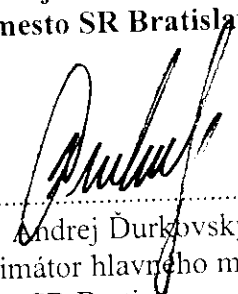
### Čl. III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 07 83 0670 07 00 zostávajú nezmenené.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
3. Dodatok k zmluve sa vyhotovuje v 8-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, 6 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 16.04.2009

V Bratislave dňa 16.04.2009

**Prenajímateľ :**  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

  
Andrej Ďurkovič  
primátor hlavného mesta  
SR Bratislavy

**Nájomca :**

  
Jozef Vengloš  
predseda TJ a štatutárny  
zástupca

za Anna Dyttertová  
námestníčka primátora

**DODATOK č. 078306700702**  
(ďalej len „dodatok č. 2“)  
k zmluve o nájme č. 078306700700

Zmluvné strany :

**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,**

**Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava**

Zastúpené : doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc., primátorom

Peňažný ústav : VÚB Bratislava – mesto

Číslo účtu : 1368287251/0200

IČO : 603481

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

**2. Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova futbalová akadémia**

so sídlom: Pri seči 1, 851 01 Bratislava

zastúpená: Jozefom Venglošom, predsedom PVFA

peňažný ústav: OTP banka

číslo účtu: 8777877/5200

IČO: 00688959

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú tento dodatok č. 2 (ďalej len „dodatok“) k zmluve o nájme č. 07 83 0670 07 00  
uzatvorenej dňa 12.10.2007 v znení dodatku č. 1 zo dňa 20.04.2009 (ďalej len „zmluva“).

**Čl. I**

**Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 12.10.2007 zmluvu o nájme č. 078300670070 predmetom ktorej sú nehnuteľnosti, nachádzajúce na ul. M. C. Sklodowskej č. 1. k. ú. Petržalka : časť stavby na pozemku parc. č. 661, vo výmere 4 876 m<sup>2</sup>, súpisné číslo 1816. pozemok parc. č. 662, druh pozemku zastavaná plocha, vo výmere 523 m<sup>2</sup>, časť pozemku parc. č. 663, zastavaná plocha vo výmere 23 821 m<sup>2</sup> (ďalej len „predmet nájmu“). Celková výmera predmetu nájmu je 29 220 m<sup>2</sup>. Nájomná zmluva je uzatvorená na dobu určitú 40 rokov - do 11.10.2047. Účel nájmu nebytových priestorov a pozemkov je vybudovanie a užívanie športového komplexu.
2. V čase uzavretia nájomnej zmluvy boli v nehnuteľnosti špecifikovanej v odseku 1 tohto článku nebytové priestory, ako aj časť pozemku, prenajaté tretím subjektom. Jednalo sa o nebytové priestory vo výmere 413,25 m<sup>2</sup>, ktorých nájomcom bola spoločnosť Johannes Senio Service, s.r.o., nebytové priestory vo výmere 888,20 m<sup>2</sup>, ktorých nájomcom bola spoločnosť S.E.I.N. sollertia, s.r.o., nebytové priestory vo výmere 55,30 m<sup>2</sup>, ktorých nájomcom je ZAY-ZUB, časť pozemku parc. č. 663 vo výmere 887 m<sup>2</sup>, ktorého nájomcom bol Ján Krehňavý.
3. Podľa článku I ods. 3 zmluvy o nájme bolo dohodnuté, po skončení nájomných zmlúv podľa ods. 2 tohto článku bude nájomcovi rozšírený predmet nájmu o uvoľnené priestory. Nájomca pozemku Ján Krehňavý skončil nájom ku dňu 31.12.2009 a nájomca nebytových priestorov S.E.I.N. sollertia, s.r.o skončil nájom ku dňu 31.03.2010.

záklađe uvedeného v ods. 2 a 3 tohto článku sa zmluvné strany dohodli na zmenách zmluvy tak, ako je uvedené v článku II tohto dodatku.

## Čl. II Zmeny zmluvy

1. V Čl. I. sa v ods. 2 slová:  
„vo výmere 5 289,25 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 6 177,45 m<sup>2</sup>“,  
„vo výmere 23 821,00 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 24 708,00 m<sup>2</sup>“,  
„vo výmere 29 633,25 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 31 408,45 m<sup>2</sup>“.
2. V Čl. I sa ods. 7 mení a znie:  
„Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu výlučne v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu. Za porušenie tejto povinnosti má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 33 Eur (slovom: tridsaťtri eur) za každý aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry“.
3. V Čl. III. sa
  - a) v ods. I suma „983,64 Eur“ nahrádza sumou „1 042,57 Eur“
  - b) ods. 2 mení a znie:  
„Nájomca sa zaväzuje nájomné od 01.01.2011 uhrádzať ročne vo výške 1 042,57 Eur najneskôr do 15. januára príslušného roka na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava - mesto, č. účtu 1368287251/0200, variabilný symbol: 783067007. Platby sa považujú za zaplatené dňom ich pripísania na účet prenajímateľa.  
Nájomné za pozemok vo výmere 887 m<sup>2</sup> a nebytové priestory vo výmere 888,20 m<sup>2</sup>, o ktoré sa dodatkom č. 2 rozšíril predmet nájmu, v súlade s ustanovením ods. 3 Čl. I zmluvy o nájme, za obdobie od 01.01.2010 do 31.12.2010 vo výške 51,55 Eur sa nájomca zaväzuje uhradiť do 15 dní od podpísania tohto dodatku“.
4. V Čl. III sa za ods. 6 dopĺňa ods. 7 a znie:  
„Prenajímateľ je oprávnený meniť každoročne k 01.04. (od 2. štvrt'roku príslušného kalendárneho roku) výšku nájomného dohodnutého v zmluve o výšku miery inflácie stanovenej Štatistickým úradom SR za bezprostredne predchádzajúci kalendárny rok a zverejnenú Štatistickým úradom v januári nasledujúceho roka.  
Zvýšenie nájomného prenajímateľ oznámi nájomcovi písomne, zaslaním doporučenej zásielky na adresu podľa Čl. IX. ods. 2.  
Zvýšené nájomné je nájomca povinný platiť za obdobie od 01.04. v termínoch splatnosti nájomného dohodnutých v zmluve.  
V prípade, že oznámenie o zvýšení nájomného bude nájomcovi doručené po splatnosti nájomného za 2. štvrt'rok, zaplatí nájomca rozdiel medzi pôvodným nájomným a nájomným zvýšeným o mieru inflácie v lehote do 15 dní od doručenia oznámenia“.
5. V Čl. V sa v ods. 3  
suma „100 000 Sk“ nahrádza sumou „3 320 Eur“
6. V Čl. V sa ods. 6 mení a znie:

nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy ku zmene došlo, oznámiť prenajímateľovi každú zmenu ktorá by mohla ovplyvniť nájom ako napr. zmena právnej formy, zmena sídla, zmena štatutárneho zástupcu a pod.. Za porušenie tejto povinnosti má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur (slovom: sedemnást' eur) za každý aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry“.

7. V Čl. VIII sa v ods. 5  
suma „100 000 Sk“ nahrádza sumou „332 Eur“.
8. V Čl. IX sa ods. 3 mení a znie:  
„Nájomca aj prenajímateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosť prenajímateľa a nájomcu podľa odseku 2 doručená podľa odseku 2. bude považovaná za doručenú priamo do vlastných rúk druhej strany, a to aj v prípade, ak táto písomnosť bude vrátená poštou druhej strane ako písomnosť druhou stranou neprevzatá; v takomto prípade sa za deň doručenia považuje deň, keď bola zásielka vrátená druhej zmluvnej strane. Uvedené platí aj v tom prípade, ak sa druhá strana o tejto skutočnosti nedozvie“.

### Čl. III Záverčné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 07 83 0670 07 00 zostávajú nezmenené.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
3. Dodatok k zmluve sa vyhotovuje v 8 rovnopisoch s platnosťou originálu, 6 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

16. 02. 2011

V Bratislave dňa .....11.02.2011.

V Bratislave dňa .....

**Prenajímateľ :**  
Hlavné mesto SR Bratislava

**Nájomca :**

doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.



**TJ Polygraf Venglošova**  
futbalová akadémia  
Marie Curie Sklodowskej 1  
851 04 Bratislava

Jozef Vengloš  
predseda a štatutárny  
zástupca

**DODATOK č. 078306700703**  
(ďalej len „dodatok č. 3“)  
k zmluve o nájme č. 078306700700

Zmluvné strany :

**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,**

**Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava**

Zastúpené : doc. RNDr. Milanom Ftáčnikom, CSc., primátorom

Peňažný ústav : VÚB Bratislava – mesto

Číslo účtu : 1368287251/0200

IČO : 603481

(ďalej len „prenajímateľ“)

**a**

**2. Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova futbalová akadémia**

so sídlom: M. C. Sklodowskej 1, 851 04 Bratislava

zastúpená: Jozefom Venglošom, predsedom PVFA

peňažný ústav: OTP banka

číslo účtu: 8777877/5200

IČO: 00688959

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú tento dodatok č. 3 (ďalej len „dodatok“) k zmluve o nájme č. 07 83 0670 07 00  
uzatvorenej dňa 12.10.2007, v znení dodatku č. 1 a 2 (ďalej len „zmluva“).

**Čl. I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 12.10.2007 zmluvu o nájme č. 078300670070. menenú  
doplnenú dodatkom č. 1 a 2. predmetom ktorej sú nehnuteľnosti, nachádzajúce na ul. M. C.  
Sklodowskej č. 1. k. ú. Petržalka :  
časť stavby na pozemku parc. č. 661, vo výmere 6 177.45 m<sup>2</sup>, súpisné číslo 1816, pozemok  
parc. č. 662, druh pozemku zastavaná plocha, vo výmere 523 m<sup>2</sup>, časť pozemku parc. č. 663,  
zastavaná plocha vo výmere 24 708 m<sup>2</sup> (ďalej len „predmet nájmu“). Celková výmera  
predmetu nájmu je 31 408.45 m<sup>2</sup>. Nájomná zmluva je uzatvorená na dobu určitú 40 rokov -  
do 11.10.2047. Účel nájmu nebytových priestorov a pozemkov je vybudovanie a užívanie  
športového komplexu.
2. V čase uzavretia nájomnej zmluvy boli v nehnuteľnosti špecifikovanej v odseku 1 tohto  
článku nebytové priestory vo výmere 55.30 m<sup>2</sup>, ktorých nájomcom bola spoločnosť ZAY-  
ZUB s.r.o..
3. Podľa článku I ods. 3 zmluvy o nájme bolo dohodnuté, že po skončení nájomných zmlúv  
podľa ods. 2 tohto článku bude nájomcovi rozšírený predmet nájmu o uvoľnené priestory.  
Nájomca uvedený v ods. 2 skončil nájom nebytových priestorov ku dňu 31.08.2011.
4. Na základe uvedeného v ods. 2 a 3 tohto článku sa zmluvné strany dohodli na zmenách  
zmluvy tak, ako je uvedené v článku II tohto dodatku.

## Čl. II Zmeny zmluvy

1. V Čl. I. sa v ods. 2 slová:

„vo výmere 6 177,45 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 6 232,75 m<sup>2</sup>“,

„vo výmere 23 821,00 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 24 708,00 m<sup>2</sup>“

„vo výmere 29 633,25 m<sup>2</sup>“ nahrádzajú slovami „vo výmere 31 463,75 m<sup>2</sup>“.

2. V Čl. III. sa

a) v ods. 1 suma „1 042,57 Eur“ nahrádza sumou „1 044,41 Eur“

b) ods. 2 mení a znie:

„Nájomca sa zaväzuje nájomné od 01.01.2012 uhrádzať ročne vo výške 1044,41 Eur najneskôr do 15. januára príslušného roka na účet prenajímateľa vedený vo VÚB Bratislava - mesto, č. účtu 1368287251/0200, variabilný symbol: 783067007. Platby sa považujú za zaplatené dňom ich pripísania na účet prenajímateľa.

Nájomné za nebytové priestory výmere 55,30 m<sup>2</sup> o ktoré sa dodatkom č. 3 rozšíril predmet nájmu, v súlade s ustanovením ods. 3 Čl. I zmluvy o nájme, za obdobie od 01.09.2011 do 31.12.2011 vo výške 1,84 Eur sa nájomca zaväzuje uhradiť do 15 dní od podpísania tohto dodatku“.

## Čl. III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 07 83 0670 07 00 zostávajú nezmenené.

2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

3. Dodatok k zmluve sa vyhotovuje v 8 rovnopisoch s platnosťou originálu, 6 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.

4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zák. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

22.12.2011

V Bratislave dňa .....

22.12.2011

V Bratislave dňa .....

Prenajímateľ:

Hlavné mesto SR Bratislava

doc. RNDr. Milan Ptáčník, CSc.  
primátor

Nájomca:

TJ Polygraf Venglošova  
futbalová akadémia  
Marie Curie Skłodowskej 1  
851 04 Bratislava

Jozef Vengloš

predseda a štatutárny zástupca

**Z M L U V A**  
**o podnájme nehnuteľnosti č. 01/2010**  
uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami:

|                   |                                                                                                                                  |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nájomca:</b>   | <b>Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova futbalová akadémia</b>                                                               |
| Sídlo:            | Marie Curie Sklodowskej 1, 851 04 Bratislava                                                                                     |
| Zastúpená:        | PaedDr. Jozef Vengloš, predseda TJ a štatutárny zástupca                                                                         |
| Bankové spojenie: | OTP banka, a.s.                                                                                                                  |
| Číslo účtu:       | 877 78 77 / 5200                                                                                                                 |
| IČO:              | 00 688 959                                                                                                                       |
| Registrácia:      | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Sekcia verejnej správy,<br>číslo spisu: VVS/1-900/90-426, deň registrácie: 06.07. 1990 |

(ďalej len „nájomca“)

a

|                    |                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podnájomca:</b> | <b>BUILDER spol. s r.o.</b>                                                           |
| Sídlo:             | Majerníkova 23, 841 05 Bratislava                                                     |
| Zastúpená:         | Ing. Jozef Pinček, konateľ spoločnosti                                                |
| Bankové spojenie:  | Dexia banka Slovensko, a.s.                                                           |
| Číslo účtu:        | 861 007 0002 / 5600                                                                   |
| IČO :              | 35 769 106                                                                            |
| DIČ :              | 2020221808                                                                            |
| Registrácia:       | Obchodný register Okresného súdu Bratislava I.,<br>oddiel: Sro, vložka číslo: 19298/B |

(ďalej len „podnájomca“)

Zmluvné strany po vzájomnej dohode uzatvárajú v zmysle § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka túto zmluvu o podnájme nehnuteľnosti č. 01/2010 v nasledujúcom znení:

(ďalej len „zmluva o podnájme“)

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenia**

- 1.1 Nájomca získal do nájmu nehnuteľnosti od Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava ako ich vlastníka a prenajímateľa, a to na základe Zmluvy o nájme č. 07 83 0670 07 00 zo dňa 12.10. 2007 v znení dodatku č.1 zo dňa 20.04. 2009. Predmetom nájmu zmluvy o nájme č. 07 83 0670 0700 sú nasledovné nehnuteľnosti, ktoré sú zapísané na Liste vlastníctva číslo 1 748, katastrálne územie Petržalka, obec Bratislava - mestská časť Petržalka, okres Bratislava V, vedenom Katastrálnym úradom v Bratislave, Správou katastra pre Hlavné mesto SR Bratislavu, pre katastrálne územie Petržalka, a ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť, ako príloha č. 2 k tejto zmluve o podnájme:



- časť stavby na pozemku, parcelné číslo 661, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 5 289,25 m<sup>2</sup>, súpisné číslo 1 816
- pozemok parcelné číslo 662, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 523 m<sup>2</sup>
- časť pozemku parcelné číslo 663, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 23 821 m<sup>2</sup>, t.j. o celkovej výmere 29 633,25 m<sup>2</sup>.

- 1.2 Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava ako prenajímateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľností - stavby a pozemkov nachádzajúcich sa na ulici Marie Curie Sklodowskej v Bratislave. K predmetu nájmu sa neviažu žiadne ďalšie vlastnícke, reštitučné, záložné, prípadne iné práva k cudzej veci, alebo iné nájomné práva alebo akékoľvek práva tretích osôb okrem tých, ktoré sú explicitne uvedené v článku I, bode 3. Zmluvy o nájme č. 07 83 0670 07 00 zo dňa 12.10. 2007 v znení dodatku č. 1 zo dňa 20.04. 2009.
- 1.3 Nájomca v zmysle ustanovenia článku VII Zmluvy o nájme č. 07 83 0670 07 00 zo dňa 12.10. 2007 v znení dodatku č. 1 zo dňa 20.04. 2009 je oprávnený dať predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu tretej osobe, a to výlučne na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava ako vlastníka a prenajímateľa predmetných nehnuteľností.
- 1.4 Písomný súhlas Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava ako vlastníka a prenajímateľa nehnuteľností s podnájomom časti nehnuteľnosti špecifikovanej v bode 2.1 tejto zmluvy o podnájme, získal nájomca dňa 01.02. 2010, pod č. MAGS/ONN/2972/2010/345968. Tento súhlas je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o podnájme ako jej príloha č.1.

## Článok II Predmet a účel podnájmu

- 2.1 Nájomca týmto prenecháva do užívania podnájomcovi časť nehnuteľnosti, a to časť **pozemku, parcelné číslo 663**, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 6 300 m<sup>2</sup>, (ďalej len „**predmet podnájmu**“) zapísanej na Liste vlastníctva číslo 1 748, katastrálne územie Petržalka, obec Bratislava - mestská časť Petržalka, okres Bratislava V, tak, ako je to zakreslené v kópii z katastrálnej mapy. Táto kópia z katastrálnej mapy so zakreslením záberu predmetu podnájmu je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o podnájme ako súčasť prílohy č. 1.
- 2.2 Nájomca a podnájomca vyhlasujú a súhlasia, že účelom podnájmu na predmete podnájmu špecifikovanom v bode 2.1 tejto zmluvy o podnájme je výstavba a prevádzkovanie časti športovo relaxačného komplexu - športovej haly - hokejovej haly (ďalej len „**hokejová hala**“) so zázemím pre potreby zimných športov (najmä ľadový hokej, krasokorčuľovanie, curling a short track).
- 2.3 Podnájomca sa zaväzuje užívať predmet podnájmu, daný mu do podnájmu spôsobom primeraným jeho povahe a určeniu a riadne a včas uhrádzať nájomcovi nájomné dohodnuté v tejto zmluve o podnájme. Podnájomca je oprávnený na

predmete podnájmu špecifikovanom v bode 2.1 tejto zmluvy o podnájme, zrealizovať výstavbu hokejovej haly a vykonávať podnikateľskú činnosť spojenú s prevádzkou a užívaním hokejovej haly.

- 2.4 Nájomca odovzdá a podnájomca preberie predmet podnájmu dňom podpísania tejto zmluvy o podnájme oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán, na základe písomného protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu podnájmu, ktorý bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy o podnájme ako jej príloha č. 3. V tomto písomnom protokole bude zachytený skutkový stav predmetu podnájmu v čase jej odovzdania zo strany nájomcu a prevzatia zo strany podnájomcu.

### Článok III Doba podnájmu

- 3.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú **do 11.10. 2047.**
- 3.2 Nájomca sa zaväzuje nedať do podnájmu nehnuteľnosti, resp. jej časti po dobu platnosti tejto zmluvy o podnájme, a to časti nehnuteľností uvedené v bode 1.1 tejto zmluvy o podnájme tretej osobe za účelom vykonávania tej istej, resp. obdobnej činnosti ako podnájomca. Zmluvné strany vyhlasujú a súhlasia, že počas doby podnájmu sa budú spoločne usilovať v súlade s účelom využitia jednotlivých častí o získanie predkupného práva na prenajímané nehnuteľnosti tak, aby po ukončení nájmu, resp. podnájmu existovala možnosť pokračovať v užívaní prenajatých nehnuteľností.

### Článok IV Podnájomné

- 4.1 Výška ročného podnájomného za predmet podnájmu špecifikovaný v bode 2.1 tejto zmluvy o podnájme je stanovená na základe dohody zmluvných strán nasledovne: 6 300 m<sup>2</sup> x 0,0332 EUR/m<sup>2</sup>/rok, **t.j. v celkovej výške 209,16 EUR/rok bez DPH** (slovom: dvestodeväť eur a šesťnásť euro centov). (Informatívna celková výška ročného podnájomného v SKK je 6 301,15 SKK, pri konverznom kurze 30,126 SKK/EUR).
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že podnájomca v zmysle bodu 4.1 tejto zmluvy o podnájme bude ročné podnájomné vo výške 209,16 EUR uhrádzať v januári príslušného roka na bankový účet nájomcu na základe faktúry (daňového dokladu), ktorú nájomca vystaví podnájomcovi. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej doručenia podnájomcovi.  
Podnájomné za prvý rok podnájmu (2010) v alikvotnej výške podnájomca zaplatí na bankový účet nájomcu na základe faktúry, ktorú nájomca vystaví podnájomcovi do 14 dní odo dňa podpísania tejto zmluvy o podnájme. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej doručenia podnájomcovi. Platba sa považuje za zaplatenú dňom jej pripísania na bankový účet nájomcu.

- 4.3 V prípade omeškania s platením podnájomného, sa podnájomca zaväzuje zaplatiť nájomcovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

## Článok V Skončenie podnájmu

- 5.1 Podnájom sa skončí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca môže odstúpiť od tejto zmluvy o podnájme bez akýchkoľvek záväzkov voči podnájomcovi, ak podnájomca preukázateľne:
- 5.2.1 v rozpore s touto zmluvou o podnájme a so Zmluvou o nájme č. 07 83 0670 07 00 zo dňa 12.10. 2007 v znení dodatku č. 1 zo dňa 20.04. 2009, dá predmet podnájmu do ďalšieho podnájmu bez predchádzajúceho súhlasu nájomcu
  - 5.2.2 ak užíva predmet podnájmu na iný ako dohodnutý účel
  - 5.2.3 ak mešká s úhradou podnájomného o viac ako 3 kalendárne mesiace
  - 5.2.4 ak bolo príslušným stavebným úradom právoplatne rozhodnuté o zmenách stavby alebo o odstránení stavby, ktoré bránia v podstatnej miere užívať predmet podnájmu
  - 5.2.5 ak neuvedie do prevádzky hokejovú halu do 31.12. 2017

V týchto prípadoch sa zmluvný vzťah ruší ku dňu, kedy prejav vôle nájomcu o odstúpení bude riadne písomnou formou doručený podnájomcovi.

- 5.3 Nájomca vyhlasuje, že je oprávnený prenechať predmet nájmu podnájomcovi do podnájmu v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy o podnájme. Pre prípad, že by sa ukázalo, že je tu právna skutočnosť, ktorá bráni platnému vzniku resp. pokračovaniu podnájomného vzťahu medzi nájomcom a podnájomcom, ako tento vyplýva z ustanovení tejto zmluvy o podnájme, je nájomca povinný uhradiť podnájomcovi všetku škodu, ktorá mu vznikla na základe toho, že nájomcovo vyhlásenie uvedené v tomto bode 5.3 je, resp. bude v rozpore so skutočnosťou.
- Podnájomca má nárok na zmluvnú pokutu vo výške podnájomného, ktoré podnájomca zaplatil nájomcovi od podpisu tejto zmluvy o podnájme do času, kedy vyjde najavo existencia právnej skutočnosti, ktorá bráni platnému vzniku, resp. pokračovaniu podnájomného vzťahu medzi nájomcom a podnájomcom v zmysle ustanovení tejto zmluvy o podnájme.
- Podnájomca má tiež nárok na zmluvnú pokutu, ktorá je vo výške preukázateľne investovaných finančných prostriedkov, ktoré podnájomca vložil do prípravy a realizácie projektu - výstavby hokejovej haly, ktorý je v súlade s predmetom a účelom podnájmu tejto zmluvy o podnájme, a to v prípade, že vyjde najavo existencia právnej skutočnosti, ktorá bráni platnému vzniku, resp. pokračovaniu podnájomného vzťahu medzi nájomcom a podnájomcom, ako tento vyplýva z ustanovení tejto zmluvy o podnájme.

- 5.4 Pred uplynutím dohodnutého času môžu zmluvné strany ukončiť podnájom vzájomnou písomnou dohodou.

5.5 Podnájomný vzťah zanikne aj vtedy, ak sa splní niektorá z nasledujúcich podmienok:

5.5.1 ak zanikne predmet podnájmu

5.5.2 ak zanikne podnájomca bez právneho nástupcu

5.6 Pokiaľ nebude príslušným orgánom verejnej správy, vlastníkom nehnuteľnosti alebo nájomcom, alebo iným oprávneným subjektom udelený potrebný súhlas na uskutočnenie stavebných, funkčných, bezpečnostných alebo akýchkoľvek iných zmien alebo opatrení, ktoré sú podľa názoru podnájomcu nevyhnutné z obchodných prevádzkových, bezpečnostných alebo iných dôvodov pre užívanie predmetu podnájmu v súlade s účelom podnájmu, je podnájomca oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy o podnájme. V prípade takéhoto odstúpenia sa zmluvný vzťah založený zmluvou o podnájme ruší momentom doručenia písomného odstúpenia nájomcovi.

#### Článok VI Služby spojené s podnájomom

6.1 V cene podnájomného nie sú započítané služby spojené s riadnym užívaním predmetu podnájmu podľa tejto zmluvy o podnájme, ktoré v prípade výstavby hokejovej haly a jej prevádzky po kolaudácii zahŕňajú najmä:

6.1.1 dodávku elektrickej energie

6.1.2 dodávku plynu (tepla) na vykurovanie

6.1.3 dodávku teplej úžitkovej vody z výmenníkovej stanice v objekte

6.1.4 vodné a stočné

6.1.5 odvoz komunálneho odpadu

6.1.6 upratovacie služby predmetu podnájmu

6.1.7 upratovanie a odpratávanie snehu z príľahlej časti verejných priestranstiev k objektu hokejovej haly

6.1.8 deratizáciu, dezinfekciu a dezinfekciu

6.1.9 výkon havarijnej služby

6.2 Cenu skutočne poskytnutých služieb podľa bodu 6.1 tejto zmluvy o nájme, bude podnájomca uhrádzať na základe osobitnej zmluvy o výkone správy, v ktorej sa určia vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z podnájomného vzťahu a z užívania predmetu podnájmu v súlade s jeho účelom.

#### Článok VII Poistenie majetku

7.1 Podnájomca sa zaväzuje na vlastné náklady poistiť predmet podnájmu uvedený v článku II. tejto zmluvy o podnájme proti požiaru, živelným pohromám, poškodeniu vodou z vodovodných potrubí, najneskôr však ku dňu platnosti a účinnosti kolaudačného rozhodnutia.

- 7.2 Poistenie majetku vneseného podnájomcom na predmet podnájmu si zabezpečiť podnájomca na vlastné náklady.

### Článok VIII Práva a povinnosti zmluvných strán

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že podnájomca rešpektuje a preberá v plnom rozsahu záväzky nájomcu dohodnuté v článku V Zmluvy o nájme č. 07 83 0670 070 0 zo dňa 12.10. 2007 uzatvorená medzi nájomcom a Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava v znení dodatku č.1 zo dňa 20.04. 2009.
- 8.2 Nájomca je povinný odovzdať podnájomcovi predmet podnájmu v stave spôsobilom na bežné užívanie. Na účel dohodnutý v tejto zmluve o podnájme, bude predmet podnájmu upravený podnájomcom v zmysle dohody zmluvných strán. Počas trvania tejto zmluvy o podnájme umožní nájomca podnájomcovi a jeho klientom nerušené užívanie a prevádzku predmetu podnájmu v súlade s touto zmluvou o podnájme.
- 8.3 Podnájomca vykoná dohodnuté stavebné práce na predmete podnájmu podľa tejto zmluvy o podnájme a podľa ustanovení článku VIII Zmluvy o nájme č. 07 83 0670 0700 zo dňa 12.10. 2007 uzatvorenej medzi nájomcom a Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava v znení dodatku č.1 zo dňa 20.04. 2009 a na základe vzájomnej dohody nájomcu a podnájomcu v zmysle odsúhlasenej projektovej dokumentácie predloženej podnájomcom. Podnájomca sa zaväzuje uhradiť vykonanie stavebných prác v celom rozsahu na vlastné náklady.
- 8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky investície, ktoré podnájomca vynaloží v súvislosti s predmetom a účelom podnájmu v zmysle článku II tejto zmluvy o podnájme po dobu jej trvania, budú majetkom podnájomcu a zároveň, že podnájomca si bude tieto vynaložené investície odpisovať v zmysle zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.
- 8.5 Podnájomca je povinný chrániť predmet podnájmu pred poškodením, zničením, zneužitím, dodržiavať platné protipožiarne, bezpečnostné a hygienické predpisy. Podnájomca preberá na seba všetky povinnosti vyplývajúce z vyhlášky č. 718/2002 Z.z., č. 25/1984 Zb. v znení neskorších predpisov za účelom zaistenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj povinnosti plynúce mu zo zákona NR SR č. 367/2001 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a zaväzuje sa dodržiavať ich na vlastné náklady.
- 8.6 Podnájomca je povinný na predmete podnájmu na vlastné náklady zabezpečiť povinnosti vyplývajúce zo zákona NR SR č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarom, v znení neskorších predpisov. Nájomca zabezpečí požiarnu ochranu na predmete podnájmu. Podnájomca je povinný zabezpečovať na svoje náklady revíziu vyhradených technických zariadení (elektrických, plynových a pod.), umiestnených na predmete podnájmu, v zmysle platných predpisov a zabezpečovať ich bezpečnú údržbu vrátane opráv.

- 8.7 Podnájomca je oprávnený umiestniť na fasáde stavebného objektu, ktorý bude umiestnený na predmete podnájomu, potrebné označenia svojim logom a obchodným menom ako aj informačné tabule a reklamu podnájomcu (vrátane svetelnej) v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a nariadeniami Mesta Bratislava, ako i zabezpečiť súhlasné stanoviská dotknutých orgánov na základe predchádzajúceho súhlasu nájomcu. Súlad tohto označenia so všeobecne záväznými právnymi predpismi a nariadeniami Mesta Bratislava, resp. mestskej časti Bratislava - Petržalka a súhlasné stanoviská dotknutých orgánov zabezpečuje podnájomca.
- 8.8 Nájomca si vyhradzuje právo v súlade s jemu zverenými oprávneniami od vlastníka nehnuteľnosti rozhodovať o podnájomcom navrhnutých a požadovaných stavebných úpravách, na vykonanie ktorých je potrebný jeho súhlas. Zároveň sa nájomca zaväzuje, že nebude odopierať súhlas bez závažných dôvodov.
- 8.9 Nájomca je oprávnený na vstup na predmet podnájomu za prítomnosti podnájomcom poverených osôb, pri rešpektovaní bezpečnostných a prevádzkových predpisov podnájomcu.
- 8.10 Ku dňu skončenia podnájomu je podnájomca povinný protokolárne odovzdať predmet podnájomu nájomcovi v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na bežné opotrebenie, alebo škody spôsobené vyššou mocou, ak sa zmluvné strany nedohodli inak. Toto ustanovenie neplatí pre úpravy a zmeny na predmete podnájomu, ktoré boli písomne schválené nájomcom a prenajímateľom, vrátane stavebných objektov vo vlastníctve podnájomcu.
- 8.11 Nájomca vyhlasuje, že podľa jeho vedomia v čase podpisu tejto zmluvy o podnájme neexistujú právne a technické vady, ktoré by spôsobovali nemožnosť užívania predmetu podnájomu na dohodnutý účel.
- 8.12 Nájomca umožní podnájomcovi a jeho zmluvnému projektantovi vykonať zameranie na predmete podnájomu podľa čl. II tejto zmluvy o podnájme za účelom projektovej prípravy stavby hokejovej haly so zázemím pred prevzatím predmetu podnájomu v čase oznámenom podnájomcom.
- 8.13 Zmluvné strany vyhlasujú a súhlasia, že si poskytnú navzájom súčinnosť pri správnych konaniach ohľadne úprav prenajatých nehnuteľností, najmä vo vzťahu ku konaniam na stavebných a katastrálnych úradoch.

#### Článok IX Záverečné ustanovenia

- 9.1 Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva o podnájme je záväzná aj pre právnych nástupcov obidvoch zmluvných strán.
- 9.2 Zmeny a doplnenia zmluvy o podnájme je možné vykonať len písomnými číslovanými dodatkami, podpísanými oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.

- 9.3 Vzťahy zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve o podnájme sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho a Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 9.4 Táto zmluva o podnájme je vyhotovená v pätnástich rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dve vyhotovenia dostane nájomca, dvanásť vyhotovení dostane podnájomca a jedno vyhotovenie dostane Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, a to do 14 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy o podnájme.
- 9.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu o podnájme uzatvorili po vzájomnom prerokovaní, podľa svojej slobodnej vôle vážne, určite a zrozumiteľne, bez tiesne a nápadne jednostranne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali osoby oprávnené konať v mene účastníkov tejto zmluvy o podnájme.
- 9.6 Táto zmluva o podnájme je platná a účinná dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 9.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o podnájme sú nasledovné prílohy:
- 9.7.1 Príloha č. 1 - Písomný súhlas Hlavného mesta SR Bratislava ako vlastníka a prenajímateľa nehnuteľností s podnájomom časti nehnuteľnosti zo dňa 01.02. 2010 pod č. MAGS/ONN/2972/2010/345968 a neoddeliteľná súčasť tohto súhlasu s podnájomom - kópia z katastrálnej mapy so zakreslením záberu predmetu podnájmu
- 9.7.2 Príloha č. 2 - List vlastníctva číslo 1 748 - čiastočný
- 9.7.3 Príloha č. 3 - Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu podnájmu č. 01/2010
- 9.7.4 Príloha č. 4 - Zápisnica z mimoriadnej schôdze TJ Polygraf Venglošova futbalová akadémia zo dňa 20.10. 2003
- 9.7.5 Príloha č. 5 - Výpis z obchodného registra -podnájomca

Bratislava, dňa 18.03. 2010

Nájomca:

TJ Polygraf Venglošova  
futbalová akadémia  
Marie Curie Skłodowskej 1  
851 04 Bratislava

Telovýchovná jednota Polygraf  
Venglošova futbalová akadémia  
zastúpená: PaedDr. Jozef Vengloš  
predseda TJ a štatutárny zástupca

Podnájomca:

 **BUILDER spol. s r.o.**

Majerníkova 23  
841 05 Bratislava

  
**BUILDER spol. s r.o.**  
zastúpená: Ing. Jozef Pinček  
konateľ spoločnosti

## HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Doporučene

TJ Polygraf Venglošova futbalová  
akadémia  
Jozef Vengloš, predseda  
Pri seči 1  
851 01 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo

Vybavuje/linka

Bratislava

MAGS/ONN/3207/2009

Petráková/59356578

01.02.2010

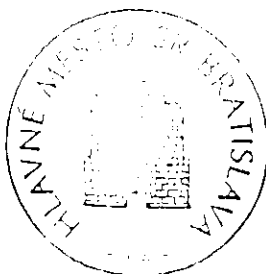
2942/2010/345968

Vec

Súhlas s podnájomom

Hlavné mesto SR Bratislava ako vlastník a prenajímateľ nehnuteľností – nebytových priestorov a pozemkov (areál školy) v Bratislave, k. ú. Petržalka na Ul. M. C. Sklodowskej č. 1, ktoré máte prenajaté na základe zmluvy o nájme č. 07 83 0670 07 00 uzatvorenej dňa 12.10.2007, v znení dodatku č. 1 uzatvoreného dňa 16.04.2009 (ďalej len „nájomná zmluva“), v súlade s Čl. VII nájomnej zmluvy **s ú h l a s í** s podnájomom časti predmetu nájmu pozemku pre spoločnosť BUILDER spol. s r.o., IČO 35 769 106, so sídlom na Majerníkovej č. 23 v Bratislave, za účelom výstavby a prevádzky športovo - relaxačného komplexu na dobu do 11.10.2047. Záber predmetu budúceho podnájmu na parc. č. 663 s výmerou 6300 m2 je zakreslený v snímke z katastrálnej mapy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto súhlasu. Súhlas s podnájomom je podmienený tým, že zmluva o podnájme bude uzavretá v rozsahu a za podmienok dohodnutých nájomnou zmluvou. Zmluvu o podnájme ste povinní predložiť v lehote do 14 dní od jej uzavretia s podnájomníkom. V prípade márneho uplynutia lehoty podľa predchádzajúcej vety ako aj v prípade, že podmienky podnájmu nebudú v súlade s podmienkami dohodnutými nájomnou zmluvou, si hlavné mesto vyhradzuje právo tento súhlas s podnájomom kedykoľvek zrušiť a to bez akýchkoľvek záväzkov voči nájomcovi, resp. budúcemu podnájomcovi.

S pozdravom



*Andrej Ďurkovič*  
Andrej Ďurkovič  
primátor

Príloha:

snímka z katastrálnej mapy

Primaciálny palác, III. poschodie

TELEFÓN

FAX

BANKOVÉ SPOJENIE

IČO

INTERNET

E-MAIL

02/59 35 65 35

02/59 35 65 55

VÚB 6327-012/0200

00603481 www.bratislava.sk

primatorba@bratislava.sk



MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY  
oddelenie územného rozvoja mesta

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

oddelenie nájomov nehnuteľností

TU

*NAGION 33332/2012*

Váš list číslo/zo dňa

MAGS/ONN/343815/2012/344207

Naše číslo

MAGS ORM 46849/12–

Vybavuje/linka

Ing. arch. Barutová

Bratislava

16.7.2012

*354563*

Vec:

**Územnoplánovacia informácia**

|                                      |                                                      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------|
| žiadateľ:                            | BUILDER, spol. s r.o., Bratislava                    |
| žiadosť zo dňa                       | 29.6.2012                                            |
| pozemok parc. číslo:                 | 663/2, 663/3 podľa priloženej situácie               |
| katastrálne územie:                  | Petržalka                                            |
| bližšia lokalizácia pozemku v území: | Mamateyova ulica                                     |
| zámer žiadateľa:                     | výstavba a prevádzka hokejovej haly s príslušenstvom |

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou sú pozemky parc. č. 663/2, 663/3: **funkčné využitie územia občianska vybavenosť lokálneho významu**, číslo funkcie **202**:

**Podmienky funkčného využitia plôch**

Územia občianskej vybavenosti slúžiace pre umiestňovanie stavieb a zariadení lokálneho významu, predovšetkým pre obyvateľstvo bývajúce v spádovom území. Súčasťou územia sú plochy zelene, vodné plochy ako súčasť parteru, dopravné a technické vybavenie, garáže a zariadenia pre požiaru a civilnú obranu.

Podiel funkcie bývania nesmie prekročiť 30% z celkových podlažných plôch nadzemnej časti zástavby funkčnej plochy.

**Spôsoby využitia funkčných plôch**

**Prevládajúce:** zariadenia administratívy, správy a riadenia, zariadenia školstva, zariadenia kultúry, zariadenia zdravotníctva a sociálnej starostlivosti, zariadenia cirkví, zariadenia verejného stravovania, služieb a obchodu

**Prípustné:**

V území je prípustné umiestňovať najmä: bývanie v rozsahu do 30% celkových nadzemných podlažných plôch funkčnej plochy, integrované zariadenia občianskej vybavenosti, zariadenia drobných prevádzok výroby a služieb bez rušivých vplyvov na okolie, zeleň líniovú a plošnú, vodné plochy ako súčasť parteru a plôch zelene, zariadenia a vedenia technickej a dopravnej vybavenosti slúžiace obsluhu územia

**Prípustné v obmedzenom rozsahu:**

V území je prípustné umiestňovať v obmedzenom rozsahu najmä: bývanie v rozsahu do 30% celkových podlažných plôch nadzemnej časti zástavby funkčnej plochy, zariadenia športu, telovýchovy a voľného času, ubytovacie zariadenia cestovného ruchu, účelové zariadenia verejnej a štátnej správy, zariadenia na

Laurinská 7, II. poschodie, č. dverí 208

TELEFÓN

02/59 35 62 35

FAX

02/59 35 64 46

BANKOVÉ SPOJENIE

VÚB 6327-012/0200

IČO

603 481

INTERNET

www.bratislava.sk

E-MAIL

orm@bratislava.sk

separovaný zber komunálnych odpadov miestneho významu vrátane komunálnych odpadov s obsahom škodlivín z domácností

**Nepripustné:**

V území nie je prístupné umiestňovať najmä: zariadenia s negatívnymi účinkami na stavby a zariadenia v ich okolí, bývanie v rodinných domoch, bytové domy nad 4 nadzemné podlažia, autokempingy, areály priemyselných podnikov, zariadenia priemyselnej a poľnohospodárskej výroby, skladové areály, distribučné centrá a logistické parky, stavebné dvory, stavby na individuálnu rekreáciu, zariadenia odpadového hospodárstva okrem prípustných v obmedzenom rozsahu, tranzitné vedenia technickej vybavenosti nadradeného významu, stavby a zariadenia nesúvisiace s funkciou

Parcely sú súčasťou územia, ktoré je definované ako **stabilizované územie**.

Stabilizované územie je územie mesta, v ktorom územný plán ponecháva súčasné funkčné využitie, predpokladá mieru stavebných zásahov prevažne formou dostavieb, pristavieb, nadstavieb, prestavieb a novostavieb, pričom sa zásadne nemení charakter stabilizovaného územia.

Informujeme Vás, že Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 a jeho zmeny a doplnky 01 a zmeny a doplnky 02 sú zverejnené na adrese:

[http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id\\_org=700000&id=11031292&p1=67484](http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=11031292&p1=67484).

Ďalšie územnoplánovacie dokumentácie a územnoplánovacie podklady sú zverejnené na adrese:

[http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id\\_org=700000&id=74384&p1=53195](http://www.bratislava.sk/vismo/dokumenty2.asp?id_org=700000&id=74384&p1=53195).

Komplexné informácie o Vašom záujmovom území získate nahliadnutím do zverejnených hore uvedených dokumentov.

Upozorňujeme, že predmetom územnoplánovacej informácie nie sú majetkovoprávne vzťahy k pozemku. Územnoplánovacia informácia na ten istý pozemok môže byť vydaná viacerým žiadateľom.

Územnoplánovacia informácia č. j. MAGS ORM 46849/12 zo dňa 16.7.2012 platí jeden rok odo dňa jej vydania, ak nebola schválená nová územnoplánovacia dokumentácia alebo jej zmeny a doplnky, na základe ktorých bola vydaná.

S pozdravom

Ing. Mária Kullmanová  
vedúca oddelenia

Co: MG ORM - archív

**DODATOK č. 078306700704**  
**(ďalej len „dodatok č. 4“)**  
**k zmluve o nájme č. 078306700700**

**Zmluvné strany :**

**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

**Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava**

Zastúpené : doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor hl. mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav : ČSOB, a.s.

Číslo účtu : 25828453/7500

IČO : 00 603 481

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

**2. Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova futbalová akadémia**

**M. C. Sklodowskej 1, 851 04 Bratislava**

Zastúpená: PaedDr. Jozef Vengloš, predseda a štatutárny zástupca

Peňažný ústav:

Číslo účtu:

IČO: 00 688 959

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú tento dodatok č. 4 (ďalej len „dodatok“) k zmluve o nájme č. 078306700700 uzatvorenej dňa 12.10.2007, v znení dodatku č. 1 až 3 (ďalej len „zmluva“)

**Čl. I**

**Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 12.10.2007 zmluvu o nájme č. 078306700700 menenú a doplnenú dodatkom č. 1 až 3, predmetom ktorej sú nehnuteľnosti nachádzajúce sa v Bratislave, k. ú. Petržalka, na ul. M. C. Sklodowskej, časť stavby so súpisným číslom 1816, postavenej na pozemku parc.č. 661 vo výmere 6 232,75 m<sup>2</sup>, pozemok parc. č. 662, zastavané plochy a nádvoria o výmere 523 m<sup>2</sup>, časť pozemku parc. č. 663, zastavané plochy a nádvoria o výmere 24 708 m<sup>2</sup> (ďalej len „predmet nájmu“). Celková výmera predmetu nájmu je 31 463,75 m<sup>2</sup>. Nájomná zmluva je uzatvorená na dobu určitú - 40 rokov. Účelom nájmu je vybudovanie a užívanie športových ihrísk s príslušenstvom.
2. V nadväznosti na žiadosť nájomcu, ktorý požiadal o zúženie predmetu nájmu, v časti pozemkov registra C KN parcelné číslo 663/2, zastavané plochy a nádvoria o výmere 3370 m<sup>2</sup> a parcelné číslo 663/3, zastavané plochy a nádvoria o výmere 4282 m<sup>2</sup>, pričom pozemok parc. č. 663/2 bol oddelený z pozemku parc. č. 633 geometrickým plánom č. 61/2012 zo dňa 11.05.2012 vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom, autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, úradne overeným dňa 23.05.2012 Ing. Magdalénou Cipovou a pozemok parc. č. 663/3 bol oddelený z pozemku parc. č. 663/1 geometrickým plánom č. 61/2012 zo dňa 06.07.2012 vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom, autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, úradne overeným dňa 11.7.2012 Ing. Monikou Vlčkovou, a o nájom novovytvorených parciel 663/2 a 663/3 požiadala spoločnosť DAMP, spol. s r.o., sa zmluvné strany dohodli na nižšie uvedených zmenách.

## Čl. II Zmeny zmluvy

1. V Čl. I. ods. 2 sa slová „**parc. č. 663, zastavané plochy a nádvoría vo výmere 24 708 m<sup>2</sup>**“ nahrádzajú slovami „**parc. č. 663/1, zastavané plochy a nádvoría o výmere 17 056 m<sup>2</sup>**“

V Čl. I. ods. 2 sa slová „**celková výmera predmetu nájmu je 31 463,75 m<sup>2</sup>**“ nahrádzajú slovami „**celková výmera predmetu nájmu je 23 811,75 m<sup>2</sup>**“

2. V Čl. III. ods. 1 sa suma „**1 044,41 Eur**“ nahrádza sumou „**790,41 Eur**“

V Čl. III. sa ods. 2 sa slová „**Nájomca sa zaväzuje nájomné od 01.01.2012 uhrádzať ročne vo výške 1044,41 Eur, najneskôr do 15. januára príslušného roka na účet prenajímateľa vedený vo VÚB, Bratislava – mesto, číslo účtu 1368287251/0200, variabilný symbol 783067007. Platby sa považujú za zaplatené dňom ich pripísania na účet prenajímateľa**“ nahrádzajú slovami „**Nájomca sa zaväzuje nájomné od 01.01.2013 uhrádzať ročne vo výške 790,41 Eur, najneskôr do 15. januára príslušného roka na účet prenajímateľa vedený v ČSOB, a.s., číslo účtu 25828453/7500, variabilný symbol 783067007. Platby sa považujú za zaplatené dňom ich pripísania na účet prenajímateľa**“

## Čl. III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 078306700700 zostávajú nezmenené.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
3. Dodatok ku zmluve sa vyhotovuje v 7-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 rovnopisov pre prenajímateľa a 2 rovnopisy pre nájomcu.
4. Tento dodatok k nájomnej zmluve nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení zákona č. 546/2010 Z. z. v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

**Prenajímateľ :**  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

**Nájomca :**  
**Telovýchovná jednota Polygraf Venglošova**  
**futbalová akadémia**

.....  
doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc.  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....  
PaedDr. Jozef Vengloš  
predseda a štatutárny zástupca

# ZMLUVA O NÁJME POZEMKU

## č. 08 83 xxxx 12 00

**Zmluvné strany :**

**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastupuje: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. - primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a.s.

Číslo účtu: 25828453/7500

IČO: 00603481

DIČ: 2020372596

(ďalej len „prenajímateľ“ )

a

**2. Obchodné meno : DAMP, spol. s.r.o.**

Sídlo: Majerníkova 23, 841 05 Bratislava

Zastupuje : Jozef Pinček – konateľ

Martin Pinček - konateľ

podľa Výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava,  
Oddiel : Sro, Vložka číslo : 78026/B

Peňažný ústav:

Číslo účtu :

IČO : 46 437 181

(ďalej len „nájomca“ )

uzatvárajú podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka túto zmluvu o nájme pozemku :

### Článok I

#### Predmet a účel nájmu

1. Prenajímateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti – pozemku registra C KN v Bratislave, katastrálne územie – Petržalka, parc. č. 633/2 o výmere 3370 m<sup>2</sup>, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria a parc. č. 633/3 o výmere 4282 m<sup>2</sup>, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria. Pozemok parc. č. 663/2 bol odčlenený z pozemku parc. č. 633 geometrickým plánom č. 61/2012 zo dňa 11.05.2012 vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom, autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, úradne overeným dňa 23.05.2012 Ing. Magdalénou Cipovou a pozemok parc. č. 663/3 bol odčlenený z pozemku parc. č. 663/1 geometrickým plánom č. 61/2012 zo dňa 06.07.2012 vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom, autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, úradne overeným dňa 11.7.2012 Ing. Monikou Vlčkovou.

2. Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za podmienok uvedených v tejto zmluve pozemok registra C KN parc. č. 663/2, zastavané plochy a nádvoría o výmere 3370 m<sup>2</sup> a pozemok registra C KN parc. č. 663/3, zastavané plochy a nádvoría o výmere 4282 m<sup>2</sup>, tak ako je to zakreslené v kópii z geometrického plánu (ďalej len „predmet nájmu“ alebo „pozemok“). Kópie z geometrických plánov tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako príloha č.1.
3. Účelom nájmu je vybudovanie a prevádzkovanie verejnoprospešného komplexu hokejovej haly s príslušenstvom, ktorá bude umiestnená na novovytvorených pozemkoch parc. č. 663/2 a parc. č. 663/3, ktoré boli geometrickým plánom citovaným v ods. 1 tohto článku odčlenené z pozemku registra „C“ parc. č. 633 v k. ú. Petržalka.
4. Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu využívať výlučne na dohodnutý účel.
5. Nájomca prehlasuje, že je oboznámený so stavom predmetu nájmu, že tento je v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a v takom stave ho do nájmu preberá.

## **Článok II**

### **Vznik, doba a ukončenie nájmu**

1. Nájom sa dojednáva na dobu určitú 35 rokov a začne plynúť dňom nadobudnutia účinnosti nájomnej zmluvy v súlade s Čl. V ods. 8 tejto zmluvy.
2. Nájomný vzťah môže byť ukončený :
  - a) uplynutím doby uvedenej v Čl. II ods. 1. zmluvy,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - c) výpoveďou prenajímateľa a to i bez udania dôvodu, s trojmesačnou výpovednou lehotou.
  - d) výpoveďou nájomcu s tým, že nájomca je oprávnený nájomnú zmluvu vypovedať bez udania dôvodu len do doby zahájenia stavebných prác na predmete nájmu. Po termíne zahájenia prác je nájomca oprávnený od nájomnej zmluvy len jednostranne odstúpiť v súlade s písm. g) tohto odseku.
  - e) odstúpením od tejto zmluvy prenajímateľom v prípade :
    - ea) neuhradenia splatného nájomného do 14 dní od doručenia prvej upomienky, prípadne jej vrátenia alebo neprevzatia
  - f) odstúpením od tejto zmluvy nájomcom v prípade :
    - fa) ak sa predmet nájmu stane bez zavinenia nájomcu nespôsobilým na dohodnuté alebo obvyklé užívanie alebo
    - fb) ak sa mu odníme taká časť predmetu nájmu, že by sa tým zmaril účel zmluvy.
  - g) odstúpením od zmluvy v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Pre prípad výpovede dojednali zmluvné strany trojmesačnú výpovednú lehotu. Výpovedná lehota sa bude počítať od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. V prípadoch odstúpenia od zmluvy je odstúpenie účinné dňom, keď písomnosť s prejavom vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručená druhej zmluvnej

strane. Dňom doručenia písomnosti podľa predchádzajúcej vety sa táto zmluva zrušuje (ex nunc).

### **Článok III**

#### **Úhrada za nájom**

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. ..../2012 zo dňa ..... vo výške :
2. Ročné nájomné podľa ods. 1 bodu 1.1 tohto článku sa nájomca zaväzuje uhrádzať v pravidelných štvrtročných splátkach vždy do 15. dňa príslušného kalendárneho štvrtroka na účet prenajímateľa č. 25828453/7500, variabilný symbol VS 883xxxx12 v Československá obchodná banka, a.s.
3. Ak nájom začne v priebehu mesiaca, vypočíta sa alikvotná časť nájomného tak, že denné nájomné čo je  $1/365$  ročného nájomného, sa vynásobí počtom dní odo dňa začiatku nájmu do konca kalendárneho štvrtroka. Takto vypočítané nájomné sa nájomca zaväzuje zaplatiť na účet prenajímateľa uvedený v ods. 2 tohto článku do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy v súlade s Čl. V ods. 8 tejto zmluvy
4. Nájomné a ostatné finančné plnenia sa považujú za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa.
5. V prípade, že nájomca pri platbe neuvedie obdobie, za ktoré sa úhrada platí, alebo uvedie obdobie, ktoré už bolo uhradené, alebo ak z úhrady nebude zrejmé, za ktoré obdobie nájomca úhradu poukazuje, je obdobie, ktoré bude úhradou pokryté, oprávnený určiť prenajímateľ sám; prenajímateľ spravidla pokryje najstaršiu splatnú pohľadávku.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že ak nájomca nezaplatí nájomné alebo pomernú časť nájomného v dohodnutých termínoch riadne a včas, je povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý, aj začatý deň trvania nesplnenia tejto povinnosti. Povinnosť nájomcu platiť úroky z omeškania podľa § 517 ods. 2 Občianskeho zákonníka nie je týmto dotknutá.
7. Prenajímateľ je oprávnený meniť každoročne k 01.04. (od 2. štvrtroku príslušného kalendárneho roku) výšku nájomného dohodnutého v zmluve o výšku miery inflácie stanovenej Štatistickým úradom SR za bezprostredne predchádzajúci kalendárny rok a zverejnenú Štatistickým úradom SR v januári nasledujúceho roka. Zvýšenie nájomného prenajímateľ oznámi nájomcovi písomne, zaslaním doporučenej zásielky na adresu sídla nájomcu.  
Zvýšené nájomné je nájomca povinný platiť za obdobie od 01.04. v termínoch splatnosti nájomného dohodnutého v zmluve. V prípade, že oznámenie o zvýšení nájomného bude nájomcovi doručené po splatnosti nájomného za 2. štvrtrok, zaplatí nájomca rozdiel medzi pôvodným nájomným a nájomným zvýšeným o mieru inflácie v lehote do 15 dní od doručenia oznámenia“.

## **Článok IV**

### **Práva a povinnosti nájomcu, sankcie**

1. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu a v rozsahu a na účel, dohodnutý v tejto zmluve. Taktiež je povinný na vlastné náklady zabezpečiť jeho ochranu pred poškodením alebo zneužitím.
2. Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu využívať výlučne na dohodnutý účel v zmysle článku 1 ods. 3 zmluvy. Pre prípad porušenia tejto povinnosti si zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu v súlade s ust. § 544 a nasl. Občianskeho zákonníka vo výške 17 Eur slovom sedemnást' eur za každý aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
3. Nájomca sa zaväzuje riadne sa starať o predmet nájmu, najmä zabezpečovať na vlastné náklady všetky úpravy a údržbu ako aj znášať zo svojho náklady spojené s neprimeraným užívaním predmetu nájmu. Nájomca sa ďalej zaväzuje hradiť zo svojho všetky miestne poplatky, ktoré budú spojené s predmetom nájmu.
4. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe, bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa. Za porušenie tejto povinnosti si zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur slovom sedemnást' eur za každý aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
5. Nájomca je povinný počínať si počas celej doby nájmu tak, aby nedochádzalo ku škodám na predmete nájmu. V prípade zavineného porušenia tejto povinnosti zodpovedá nájomca za vzniknutú škodu.
6. Nájomca je povinný predložiť prenajímateľovi (prostredníctvom oddelenia nájomov nehnuteľností Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy) kópiu právoplatného stavebného povolenia na stavbu na predmete nájmu do 15 dní od nadobudnutia jeho právoplatnosti. Za porušenie tejto povinnosti si zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur slovom sedemnást' eur za každý aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
7. V prípade ak, stavebné povolenie na stavbu na predmete nájmu nebude vydané najneskôr do ..... vinou na strane nájomcu je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 300 Eur slovom tristo eur, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
8. Nájomca je povinný predložiť prenajímateľovi (prostredníctvom oddelenia nájomov nehnuteľností Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy) kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia na stavbu na predmete nájmu do 15 dní od nadobudnutia jeho právoplatnosti. Za porušenie tejto povinnosti si zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur slovom sedemnást' eur za každý aj začatý deň trvania porušenia tejto



povinnosti, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.

9. V prípade ak, kolaudačné rozhodnutie na stavbu na predmete nájmu nebude vydané najneskôr do ..... vinou na strane nájomcu, je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 300 Eur slovom tristo eur. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
10. Nájomca je povinný zabezpečiť nakladanie s odpadmi, ktoré vzniknú počas výstavby a prevádzky v súlade so zákonom č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zabezpečovať zneškodňovanie komunálneho odpadu oprávnenou osobou podľa VZN Hlavného mesta SR Bratislavy č. 12/2001 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi sankcie v zmysle predmetného VZN. Nájomca je ďalej povinný zabezpečiť miesto na umiestnenie kontajnerov na komunálne odpady a na separovaný zber.
11. Nájomca na predmete nájmu preberá povinnosti prenajímateľa ako vlastníka, ktoré vyplývajú zo všeobecne záväzných nariadení Hlavného mesta SR Bratislavy a mestskej časti Bratislava – Petržalka v platnom znení, týkajúce sa najmä dodržiavania čistoty, poriadku, udržiavania mestskej zelene a zimnej údržby, pri výstavbe je povinný zvoliť vhodný spôsob výstavby s ohľadom minimalizácie zásahu do vzrastlej zelene a pod. a z platných právnych predpisov týkajúcich sa najmä protipožiarnej ochrany, hygienických predpisov, ochrany majetku a pod.
12. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
13. V prípade skončenia nájmu pred nadobudnutím právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia je nájomca povinný uviesť predmet nájmu do pôvodného stavu, v prípade skončenia nájmu po vydaní kolaudačného rozhodnutia je nájomca povinný odovzdať predmet nájmu v stave zodpovedajúcom dohodnutému užívaniu, pokiaľ sa s prenajímateľom nedohodne inak. Za nesplnenie povinnosti uvedenej v prvej vete tohto odseku, si zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur slovom sedemnásť eur, za každý aj začatý deň, nasledujúci po dni, v ktorom sa má predmet nájmu uviesť do pôvodného stavu, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť. Uhradením zmluvnej pokuty sa nájomca nezbaňuje povinnosti uhradiť prenajímateľovi škodu spôsobenú nemožnosťou užívať predmet nájmu a povinnosť zaplatiť prenajímateľovi náhradu za užívanie predmetu nájmu vo výške nájomného. Zmluvná pokuta sa v týchto prípadoch do náhrady škody nezapočítava.
14. Nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznamovať všetky skutočnosti majúce vplyv na predmetný nájom (zmena sídla a pod.). Za porušenie tohto záväzku si zmluvné strany dojednali zmluvnú pokutu v sume 70 Eur slovom sedemdesiat eur.
15. V súlade s ust. § 545 Občianskeho zákonníka bolo zmluvnými stranami dohodnuté, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením

povinností nájomcu, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa tejto zmluvy vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

16. Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania akejkoľvek písomnosti bude miestom doručenia nájomcu :
  - a) sídlo nájomcu, zapísané v obchodnom registri,
  - b) adresa trvalého pobytu štatutárneho zástupcu nájomcu,
  - c) miesto, kde bude štatutárny zástupca nájomcu, príp. osoba oprávnená konať v mene nájomcu, zastihnutý.
17. Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosť doručená do miesta doručenia uvedeného v ods. 16 tohto článku bude považovaná za doručeníu priamo do vlastných rúk, a to i v prípade, ak bude vrátená prenajímateľovi ako písomnosť nájomcom neprevzatá. Ak nebude možné nájomcovi písomnosť doručiť na túto adresu a iná adresa nebude prenajímateľovi známa, považuje sa písomnosť nájomcovi za doručeníu dňom jej vrátenia prenajímateľovi, a to aj v prípade, že sa nájomca o tom nedozvie.

## **Článok V**

### **Záverečné ustanovenia**

1. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku alebo, ak to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Pre právne vzťahy touto zmluvou zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatných platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Pokiaľ sú v tejto zmluve, jej dodatkoch odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli medzičasom zmenené, opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahradené inými príslušnými právnymi predpismi alebo ich ustanoveniami, považujú sa tieto odkazy za odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli zmenené opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahrádzajú pôvodné príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, v nich platnom znení. V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukáže (alebo sa neskôr stane) neplatným alebo neúčinným alebo neopakovateľným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplánovaného alebo neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia a to v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia výzvy jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia slovenského práva.
5. Nájom pozemkov schválilo Mestské zastupiteľstvo hl. mesta SR Bratislavy uznesením č. ....../2012 zo dňa ..... v súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov. Odpis uznesenia mestského

zastupiteľstva podľa predchádzajúcej vety je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy ako príloha č. 2.

6. Zmluva sa vyhotovuje v 7-ich vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jej podpísaní zmluvnými stranami prenajímateľ obdrží 5 vyhotovení a nájomca 2 vyhotovenia.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení zákona č. 546/2010 Z. z. v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
9. Zánikom účinnosti tejto zmluvy nie je dotknutá účinnosť tých ustanovení zmluvy, ktorých účinnosť podľa tejto zmluvy a/alebo vzhľadom na ich úpravu a/alebo povahu má trvať aj po ukončení účinnosti tejto zmluvy.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

*Prenajímateľ :*  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

*Nájomca :*  
**DAMP, spol. s.r.o.**

.....  
**doc. RNDr. Milan F t á ě n i k, CSc.**  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....  
**Jozef Pinček**  
konateľ

.....  
**Martin Pinček**  
konateľ

**Výpis**  
**zo zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ**  
**konaného dňa 3.9.2012**

---

**K bodu č. 32**

Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 161/2007 zo dňa 04.07.2007 pre Telovýchovnú jednotu Polygraf Venglošova futbalová akadémia, so sídlom v Bratislave a návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k.ú. Petržalka parc. č. 663/2 a 663/3 pre spol. DAMP, s.r.o. so sídlom v Bratislave

**Návrh uznesenia:**

Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ **odporúča** MsZ **schváliť** a

1. Zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 161/2007 zo dňa 04.07.2007 takto:

text v znení :

**„parc. č. 663 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 708 m<sup>2</sup>“**

*sa nahrádza textom v znení:*

**„parc. č. 663/1 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 17 056 m<sup>2</sup>, ktorá bola odčlenená geometrickým plánom č. 61/2012, vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom a autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou z pozemku registra C KN parc. č. 663.“**

s podmienkou:

Dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia zmeny uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve v tejto lehote nebude nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

2. ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, nájom nehnuteľnosti – pozemku v Bratislave, parc. č. 633/2 o výmere 3 370 m<sup>2</sup>, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria a parc. č. 633/3 o výmere 4 282 m<sup>2</sup>, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria k. ú. Petržalka, odčlenený z pozemku parc. č. 633 geometrickým plánom č. 61/2012 vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom a autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, spoločnosti DAMP, spol. s r.o., Majerníkova 23, 841 05 Bratislava, IČO 46 473 181, za účelom výstavby a prevádzky verejnoprospešného komplexu hokejovej haly s príslušenstvom, na dobu určitú 35 rokov od nadobudnutia účinnosti nájomnej zmluvy.

s podmienkou :

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 60 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že nájomná zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná toto uznesenie stratí platnosť.

**Hlasovanie:**

prítomní: 6, za: 4, proti: 0, zdržal sa: 2

Za správnosť opisu : Ing. Henrieta Mičúchová, v.z. Monika Lintnerová  
V Bratislave, 4.9.2012

**Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 161/2007 zo dňa 04. 07. 2007, pre Telovýchovnú jednotu Polygraf Venglošova futbalová akadémia, so sídlom v Bratislave a návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 663/2 a č. 663/3, pre spoločnosť DAMP, spol. s r.o., so sídlom v Bratislave**

---

Kód uzn.: 5.3

5.3.1

## **Uznesenie č. 606/2012**

zo dňa 05. 09. 2012

Mestská rada po prerokovaní materiálu

### **odporúča**

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy  
schváliť

1. Zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 161/2007 zo dňa 04. 07. 2007 takto:

text v znení :

„parc. č. 663 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 708 m<sup>2</sup>“

sa nahrádza textom v znení:

„parc. č. 663/1 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 17 056 m<sup>2</sup>, ktorá bola odčlenená geometrickým plánom č. 61/2012, vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom a autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, z pozemku registra C KN parc. č. 663 s podmienkou, že dodatok k nájomnej zmluve bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia zmeny uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve v tejto lehote nebude nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.“

2. Ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom nehnuteľností – pozemku v Bratislave, parc. č. 633/2 – zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 3 370 m<sup>2</sup>, a parc. č. 633/3 – zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 4 282 m<sup>2</sup>, k. ú. Petržalka, odčlenený z pozemku parc. č. 633, GP č. 61/2012, vyhotoveným Ing. Rudolfom Baťom a autorizačne overeným Ing. Irenou Holbusovou, spoločnosti DAMP, spol. s r.o., Majerníkova 23, Bratislava, IČO 46473181, za účelom výstavby a prevádzky verejnoprospešného komplexu hokejovej haly s príslušenstvom, na dobu určitú 35 rokov od nadobudnutia účinnosti nájomnej zmluvy.

s podmienkou:

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 60 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že nájomná zmluva v tejto lehote nebude nájomcom podpísaná toto uznesenie stratí platnosť.



Starosta Petržalky

Vladimír Bajan

Kutlíkova 17, 852 12 Bratislava



MAG0P00FPIX4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY |              |
| 14-08-2012                     |              |
| Podateľ: <i>07/08</i>          | Číslo spisu: |
| Prílohy/lysty:                 | Vetovanie:   |

JUDr. ŠVECÍKOVÁ

Bratislava 06. 08. 2012  
Č.j. 2012/14506/08/0/MJ

GNM

Vážený pán primátor,

na základe Vašej žiadosti č. MAGS ONN/43815/2012/347244 zo dňa 18. 07. 2012 o zaujatie stanoviska k dlhodobému prenájmu nehnuteľností v k.ú. Petržalka, Vám v zmysle čl. 8 Štatútu hlavného mesta SR Bratislavy oznamujem, že **súhlasím s prenájomom** novovytvorených pozemkov registra „C“ parc.č. 663/2 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 3370 m<sup>2</sup> a parc.č. 663/3 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 4282 m<sup>2</sup>, ktoré boli oddelené geometrickým plánom od pozemku parc.č. 663, zapísaného na LV č. 1748, vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy, za účelom výstavby a prevádzky hokejovej haly s príslušenstvom pre spoločnosť BUIDER, s.r.o., Majerníkovej 23, Bratislava, na dobu 50 rokov.

S pozdravom

Vážený pán  
Milan Ftáčnik  
primátor  
hlavného mesta SR Bratislavy  
Primaciálne nám. č. 1  
814 99 Bratislava





